

RELATÓRIO ANUAL

• J A H R E S B E R I C H T •

2014-2015



Parceiros no German Business Center

Partner im German Business Center

Instituições | Institutionen

Bayerische Repräsentanz in Brasilien
Representação do Estado da Baviera no Brasil



Schleswig-Holstein Business Center



Escritório da Economia de Rheinland-Pfalz no Brasil

Sustentabilidade | Nachhaltigkeit

Projeto Regional
para a América Latina
DGRV
Confederação Alemã das Cooperativas

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Wir helfen.
Lateinamerika-
Zentrum e.V.

WORLD BANK INSTITUTE
Promoting knowledge and learning for a better world

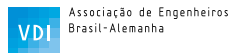
Destino Alemanha | Standortwerbung Deutschland



Messe Stuttgart



Transferência de Tecnologia | Technologietransfer



Meios de Comunicação | Medien



Empresas | Unternehmen





9102-4102



Índice

Inhaltsverzeichnis

1.	Mensagem aos Associados Grußwort an die Mitglieder	02
2.	Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha Mission und Leitbild der AHK Brasilien	04
3.	Código de Ética da Câmara Brasil-Alemanha Ethikcode der AHK Brasilien	05
4.	São Paulo: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15 São Paulo: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15	08
5.	Rio de Janeiro: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15 Rio de Janeiro: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15	12
6.	Porto Alegre: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15 Porto Alegre: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15	16
7.	Associados: No centro de nossa atuação - a base de nosso sucesso Mitglieder: Im Zentrum unseres Handelns - die Basis für unseren Erfolg	20
8.	Thomas Schmall - Presidente da AHK São Paulo de 2013 - 2015 Thomas Schmall - Präsident der AHK São Paulo von 2013 - 2015	22
9.	Encontro Econômico Brasil-Alemanha e Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014 Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage und Persönlichkeitsehrung 2014	26

10.	Formação Profissional Berufsbildung	28
11.	Pequenas e Médias Empresas Kleine und mittlere Unternehmen	30
12.	Sustentabilidade Nachhaltigkeit	32
13.	Inovação e Tecnologia Innovation und Technologie	34
14.	Câmara Júnior Die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer	36
15.	Copa do Mundo 2014 Weltmeisterschaft 2014	38
16.	Perspectivas 2015/2016 Perspektiven 2015/2016	40
17.	Diretoria 2014/15 - São Paulo Vorstand 2014/15 - São Paulo	42
18.	Diretoria e Conselho 2014/15 - Rio de Janeiro Vorstand und Beirat 2014/15 - Rio de Janeiro	44
19.	Diretoria e Conselho 2014/15 - Porto Alegre Vorstand und Beirat 2014/15 - Porto Alegre	46
20.	Onde nos encontrar Hier finden Sie uns	48



Todas as emissões geradas pelas atividades da Câmara Brasil-Alemanha serão compensadas por meio de investimentos em projetos de restauração de floresta nativa.

Alle durch die Aktivitäten der AHK Brasilien erzeugten Emissionen werden durch Investitionen in Aufforstungsprojekte kompensiert.

Fotos: Divulgação Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, Rio de Janeiro, Porto Alegre e Curitiba, Felipe Mairowski, F22 Studio e Rio 2016 (pág. 41 - foto 5).
Impressão: INTERGRAF Soluções Gráficas

1.

Mensagem aos Associados

Grußwort an die Mitglieder

Prezados associados,

No Brasil, o ano de 2014 se caracterizou pela Copa do Mundo de Futebol, pela preocupação com o desenvolvimento da economia e pelas eleições presidenciais. Enquanto que a Alemanha brilhou em campo e o Brasil foi convincente ao organizar a Copa com perfeição, esse ano transcorreu de modo muito decepcionante para a economia brasileira. Resta esperar que a presidente reeleita Dilma Rousseff, junto com sua nova equipe de governo, adote agora as medidas de política econômica corretas para que o Brasil volte o mais depressa possível para um caminho de crescimento sólido e sustentável.

Apesar das difíceis condições gerais da economia, o interesse de empresários alemães pelo mercado brasileiro continuou grande também no ano passado. Isso se reflete no elevado número de consultas que recebemos de empresas alemãs ainda não atuantes no Brasil. Tivemos a oportunidade de receber delegações empresariais de Baden-Württemberg, Baviera, Hesse, Renânia do Norte-Vestfália e Baixa Saxônia. Além disso, todos os grandes investimentos alemães anunciados nos dois últimos anos estão sendo implementados. Assim, em novembro de 2014 a BMW inaugurou sua nova fábrica em Araquari/SC. Também a Audi e a Mercedes-Benz estão cumprindo seu cronograma de investimentos em plantas próprias de produção de automóveis. No Polo Petroquímico de Camaçari/BA, a BASF inaugurou uma fábrica de grande porte para a produção de acrílico.

Visando promover os interesses dos associados e o desenvolvimento das relações econômicas entre a Alemanha e o Brasil, a Câmara elaborou uma lista de sugestões elaboradas por empresas que foi entregue pessoalmente pela presidência da Câmara tanto à chanceler Angela Merkel quanto aos ministros de Relações Exteriores da Alemanha e do Brasil, Dr. Frank-Walter Steinmeier e Mauro Vieira.

Uma prioridade do trabalho da Câmara consiste em apoiar as empresas associadas na introdução do sistema dual de formação profissional segundo o modelo alemão. Em conjunto com o SENAI foram introduzidos novos cursos de formação na Volkswagen (técnico em mecatrônica), Stihl (ferramenteiro) e Bosch (técnico em mecatrônica). As Câmaras apro-

Liebe Kammermitglieder,

das Jahr 2014 war in Brasilien gekennzeichnet durch die Fußballweltmeisterschaft, die Sorge um die wirtschaftliche Entwicklung und die Präsidentschaftswahlen. Während Deutschland auf dem Spielfeld glänzte und Brasilien mit einer perfekten Organisation überzeugte, verlief das abgelaufene Jahr für die brasilianische Wirtschaft sehr enttäuschend. Es bleibt zu hoffen, dass die wiedergewählte Präsidentin Dilma Rousseff samt ihrer neuen Regierung nun die richtigen wirtschaftspolitischen Maßnahmen einleitet, damit Brasilien schnellstmöglich auf einen soliden und nachhaltigen Wachstumspfad zurückkehrt.

Trotz der schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen blieb auch im abgelaufenen Geschäftsjahr das Interesse deutscher Unternehmer am brasilianischen Markt hoch. Dies spiegelt sich in der hohen Zahl von Anfragen von bislang in Brasilien noch nicht tätigen deutschen Unternehmen wieder. Wirtschaftsdelegationen aus Baden-Württemberg, Bayern, Hessen, Nordrhein-Westfalen und Niedersachsen konnten bei uns begrüßt werden. Darüber hinaus werden alle in den vergangenen zwei Jahren angekündigten deutschen Großinvestitionen umgesetzt. So eröffnete BMW im November 2014 sein neues Werk in Araquari (Santa Catarina). Auch Audi und Mercedes-Benz liegen mit ihren Investitionen in eigene PKW-Produktionsstätten im Zeitplan. Im Chemiekomplex von Camacari (Bahia) konnte BASF ein großes Werk zur Acryl-Herstellung fertigstellen.

Im Sinne der Förderung von Mitgliederinteressen und der Weiterentwicklung der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen erarbeitete die Kammer eine Liste mit Firmenvorschlägen, die sowohl Bundeskanzlerin Angela Merkel als auch den Außenministern Deutschlands und Brasiliens, Dr. Frank-Walter Steinmeier und Mauro Vieira, persönlich vom Kammerpräsidium übergeben wurden.

Ein Schwerpunkt der Kammerarbeit ist die Unterstützung der Mitgliedsfirmen bei der Einführung der Dualen Berufsausbildung nach deutschem Standard. Zusammen mit SENAI wurden neue Ausbildungsgänge bei Volkswagen (Mechatroniker), Stihl (Werkzeugmechaniker) und Bosch

PRESIDÊNCIA E VICE-PRESIDÊNCIA | PRÄSIDENTEN UND HAUPTGESCHÄFTSFÜHRUNG

AHK SÃO PAULO



THOMAS SCHMALL
Presidente
Präsident



DR. WOLFRAM ANDERS
Presidente Interino
Kommissarischer Präsident
(01.01.2015 - 26.03.2015)



THOMAS TIMM
Vice-Presidente Executivo
Hauptgeschäftsführer



LARS GRABENSCHRÖER
Vice-Presidente de Marketing e Vendas
Stellv. Hauptgeschäftsführer

AHK RIO DE JANEIRO



SÉRGIO BOANADA
Presidente
Präsident



HANNO ERWES
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer

AHK PORTO ALEGRE



EVERSON OPPERMAN
Presidente
Präsident



VALMOR KERBER
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer

veitarão o ano de 2015 para preparar projetos relacionados aos Jogos Olímpicos do Rio de Janeiro e as comemorações dos 100 anos de existência das Câmaras de São Paulo e do Rio de Janeiro e os 60 anos da AHK Porto Alegre em 2016.

Como Thomas Schmall passou a integrar o Conselho de Administração da Marca Volkswagen em nível mundial, houve uma troca na presidência da AHK São Paulo no final de 2014. O cargo de presidente da Câmara está sendo exercido interinamente pelo Dr. Wolfram Anders até a assembleia geral ordinária de 26 de março de 2015. Também na AHK Santa Catarina houve uma mudança nesse cargo honorífico: Sérgio Waldrich foi sucedido pelo Dr. Markus Blumenschein na presidência da diretoria local.

Caros associados como vocês podem ver em todas as Câmaras do Brasil estão em andamento muitos projetos e iniciativas, que não poderiam ser implementados sem o envolvimento de vocês. Gostaríamos de agradecer-lhes cordialmente por isso e expressar nossa expectativa com vistas a muitas atividades conjuntas que teremos em 2015/16.

(Mechatroniker) eingeführt. Das laufende Jahr 2015 werden die Kammern nutzen, um Projekte im Rahmen der Olympischen Spiele in Rio de Janeiro und der anstehenden Kammerjubiläen der AHK São Paulo und AHK Rio de Janeiro (100 Jahre) sowie der AHK Porto Alegre (60 Jahre) in 2016 vorzubereiten.

Durch die Berufung von Thomas Schmall in den Markenvorstand der Volkswagen AG gab es Ende 2014 einen Wechsel in der Präsidentschaft der AHK São Paulo. Bis zur Ordentlichen Hauptversammlung am 26. März 2015 übernahm Dr. Wolfram Anders kommissarisch das Amt des Kammerpräsidenten. Auch in der AHK Santa Catarina gab es einen Wechsel in der Leitung des Ehrenamts. Nach Sérgio Waldrich steht nun Dr. Markus Blumenschein dem lokalen Vorstand vor.

Liebe Mitglieder, wie Sie sehen, laufen an allen AHK-Standorten viele Initiativen und Projekte, die ohne Ihr Engagement nicht umgesetzt werden könnten. Dafür möchten wir uns bei Ihnen herzlich bedanken und freuen uns auf viele gemeinsame Aktivitäten in 2015/16.

2.

Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha

Mission und Leitbild der AHK Brasilien

Nossa Missão

A Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha, no interesse de seus associados, fomenta:

- A economia de mercado promovendo o intercâmbio de investimentos, comércio e serviços entre a Alemanha e o Brasil;
- A cooperação regional e global entre os blocos econômicos.

Unsere Mission

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer fördert im Interesse ihrer Mitglieder:

- Den marktwirtschaftlichen Investitions-, Handels- und Dienstleistungsaustausch zwischen Deutschland und Brasilien;
- Die regionale und globale Zusammenarbeit zwischen den Wirtschaftsblöcken.

Nossa Visão

A melhor Câmara bilateral, referência para as outras Câmaras bilaterais no Brasil e para as Câmaras binacionais da Alemanha:

- Associados participativos representando os principais setores econômicos e as regiões do País;
- Reconhecimento público da atuação em favor do País e da região onde atua;
- Primeira opção para parcerias e para a prestação de serviços;
- Liderança qualitativa, reconhecida pelos associados e clientes;
- Crescimento alavancado pela excelência no atendimento e por soluções inovadoras;
- Ambiente onde as pessoas gostam de participar.

Unser Leitbild

Beste bilaterale Kammer, Benchmark für die anderen bilateralen Kammern in Brasilien und im weltweiten AHK-Netz:

- Engagierte Mitglieder aus allen wichtigen Bereichen und Regionen;
- Wertschätzung durch staatliche Instanzen für den Kammerbeitrag in Brasilien und in den einzelnen Regionen und Bundesländern, in denen die Kammern, Zweigstellen und Nebenstellen tätig sind;
- Erste Adresse für Partnerschaften und Dienstleistungen;
- Qualitätsführerschaft, belegt durch Kunden- und Mitgliederzufriedenheit;
- Wachstum durch stetig verbessertes Service- und Dienstleistungsangebot;
- Arbeitsplatz, an dem sich die Mitarbeiter wohlfühlen.

3.

Código de Ética da Câmara Brasil-Alemanha

Ethikcode der AHK Brasilien

A observação dos princípios deste Código de Ética e dos valores nele inseridos é garantia de um desenvolvimento da Câmara e de seus associados construtivo, harmônico e sustentável.

Os colaboradores e membros honorários da Câmara são obrigados a respeitar os princípios de comportamento desse Código de Ética, preservar os seus valores e aplicá-los cotidianamente.

OBSERVÂNCIA DAS LEIS

Conformidade com a Legislação

A Câmara conduz suas atividades de acordo com as leis vigentes e obriga seus colaboradores, membros honorários bem como empresas associadas a agir em conformidade com elas.

RESPEITO E PROTEÇÃO À PESSOA

Individualidade e igualdade de tratamento

Como uma instituição bilateral, a Câmara apóia-se na diversidade de seus colaboradores e de talentos disponíveis. Uma visão abrangente e a rejeição de preconceitos são condições imprescindíveis para a alta qualidade do trabalho. A Câmara rejeita qualquer forma de discriminação de raça, cor, orientação sexual, credo, origem, nacionalidade, idade, sexo, estado civil, deficiência física ou mental e qualquer outra característica nesse sentido, assim como todo comportamento contrário à dignidade do indivíduo.

Proteção contra assédio sexual

A Câmara se responsabiliza e protege seus colaboradores de influências prejudiciais. Para isso cria um ambiente de trabalho seguro e profissional, livre de assédio sexual assim como de relações ofensivas e inadequadas. Qualquer incidente que tenha relação com tais comportamentos inadequados, anteriormente citados, deve ser comunicado à Gerência Geral ou à Presidência. A Câmara tomará, imediatamente, as medidas de proteção e defesa apropriadas.

Repúdio ao trabalho infantil

A Câmara se compromete a respeitar o direito de proteção das crianças e dos adolescentes, assim como o direito de todos os indivíduos à escola e à formação. A Câmara não emprega crianças ou adolescentes. Além disso, a Câmara oferece a jovens a partir de 14 anos, a possibilidade de participar de um estruturado programa de estágio, que completa e promove sua formação escolar e profissional.

Die Beachtung der Grundsätze dieses Ethikcodes und der darin enthaltenen Werte ist Garant für die konstruktive, harmonische und nachhaltige Entwicklung der Kammer und ihrer Mitglieder.

Die Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder der Kammer sind verpflichtet, die Verhaltensgrundsätze dieses Ethikcodes einzuhalten und die darin enthaltenen Werte zu pflegen und im täglichen Handeln umzusetzen.

EINHALTUNG DES GESETZES

Gesetzeskonformität

Die Kammer betreibt ihre Geschäfte im Einklang mit den geltenden Gesetzen und verpflichtet ihre Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder sowie Mitgliedsunternehmen zu gesetzeskonformem Verhalten.

ACHTUNG UND SCHUTZ DER PERSON

Individualität und Gleichbehandlung

Als bilaterale Einrichtung stützt sich die Kammer auf die Vielfalt ihrer Mitarbeiter und das breitgefächerte Reservoir verfügbarer Talente. Eine offene Geisteshaltung und die Ablehnung von Vorurteilen sind unverzichtbare Voraussetzung für eine hohe Arbeitsqualität. Dies schließt jede Form von Diskriminierung aufgrund von Rasse, Farbe, sexueller Ausrichtung, Glauben, Herkunft, Staatsangehörigkeit, Alter, Geschlecht, Familienstand, körperlicher oder geistiger Behinderung oder sonstiger Eigenschaften in diesem Sinne aus, ebenso wie jegliches Verhalten, das die Würde des Einzelnen missachtet.

Schutz vor sexueller Belästigung

Die Kammer übernimmt Verantwortung für ihre Mitarbeiter und schützt sie vor schädlichen Einflüssen. Hierzu gehört die Schaffung eines sicheren und professionellen Arbeitsumfelds frei von sexueller Belästigung sowie in dieser Hinsicht beleidigendem oder inadäquatem Verhalten. Ein Zwischenfall, der ein derartiges Verhalten zum Inhalt hat, ist der Geschäftsführung oder dem Präsidium zu melden. Es werden seitens der Kammer unverzüglich Schutz- und Gegenmaßnahmen ergriffen.

Ablehnung von Kinderarbeit

Die Kammer verpflichtet sich dem Minderjährigenschutz und dem Recht jedes Einzelnen auf Schule und Ausbildung. Es werden grundsätzlich keine Minderjährigen eingestellt. Allerdings bietet die Kammer Jugendlichen über 14 Jahren die Möglichkeit, an strukturierten Praktikantenprogrammen teilzunehmen, die ihre Schul- bzw. Ausbildung ergänzen und fördern.

ÉTICA DO NEGÓCIO

Boa fé

Práticas desleais são incompatíveis com os valores e diretrizes da Câmara. Os colaboradores e membros honorários agem com boa fé e integridade no tratamento de associados, clientes, fornecedores, parceiros e concorrentes.

Recomendações de Negócios

Se a Câmara for solicitada a recomendar profissionais ou serviços, devem ser utilizados exclusivamente critérios objetivos, como ramo de atividade, especialização, conhecimentos especiais de idiomas, entre outros. Em princípio, uma solicitação deve ser exclusivamente respondida com o oferecimento de uma lista de empresas associadas, que atendam aos critérios anteriormente enumerados.

CONFLITOS DE INTERESSES

Lealdade

No âmbito de suas atividades, os colaboradores e os membros honorários são obrigados a agir exclusivamente no interesse da Câmara e de seus associados. Recursos financeiros, equipamentos para o trabalho, serviços e informações confidenciais não podem ser utilizados em benefício próprio ou de terceiros. Deve-se evitar qualquer vantagem ou interesse pessoal.

Identidade

Colaboradores, membros honorários e empresas associadas da Câmara são obrigados a divulgar de maneira clara se atuam em nome próprio ou em nome da Câmara. A atuação em nome da Câmara só é permitida aos colaboradores ou membros honorários com prévia autorização expressa. O logo da Câmara, suas marcas registradas e seu papel timbrado só podem ser utilizados para os objetivos oficiais.

Atividade externa

Um colaborador ou um membro honorário que aceitar um cargo ou trabalho externo não deve comprometer os interesses da Câmara ou a sua responsabilidade no desempenho de suas atividades.

Procedimento em caso de conflito de interesses

Caso um indivíduo esteja em uma situação de conflito de interesses, tem obrigação de agir com completa consciência de seu dever de lealdade à Câmara e, em caso de dúvida, deve consultar a Gerência Geral ou a Presidência.

CONFIDENCIALIDADE

Proteção das informações confidenciais

A Câmara obriga a si e seus colaboradores a não divulgar informações confidenciais internas ou de suas empresas associadas a terceiros. Exceções existem somente nos casos previstos em lei ou por expressa determinação de poderes administrativos ou governamentais, ou ainda do Gerente Geral ou do Presidente.

Comunicação com a imprensa

Para garantir a proteção da confidencialidade das informações, bem como a correção e adequação das referidas comunicações, todo contato com a mídia deve ser previamente autorizado pelo Gerente Geral ou Presidente. Toda solicitação da mídia, que se refira às ati-

GESCHÄFTSETHIK

Lauterkeit

Unlautere Geschäftspraktiken sind unvereinbar mit der Wertsetzung und dem Leitbild der Kammer. Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder sind zu loyalem und integrem Handeln gegenüber ihren Mitgliedern, Kunden, Lieferanten, Partnern und Wettbewerbern verpflichtet.

Geschäftliche Empfehlungen

Wird die Kammer gebeten, Empfehlungen zu Personen oder Dienstleistern auszusprechen, werden hierfür ausschließlich objektive Kriterien wie Tätigkeitsfeld, Spezialisierung, besondere Sprachkenntnisse, etc. herangezogen. Grundsätzlich wird eine Anfrage ausschließlich durch die Zurverfügungstellung einer Auflistung der Mitgliedsunternehmen beantwortet, die den angefragten Kriterien entsprechen.

INTERESSENKONFLIKTE

Loyalität

Im Rahmen ihrer Tätigkeit sind Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder gehalten, im ausschließlichen Interesse der Kammer und ihrer Mitglieder zu handeln. Finanzielle Ressourcen, Sachanlagen, Dienstleistungen und vertrauliche Informationen dürfen nicht dazu verwendet werden, sich oder Dritten Vorteile irgendeiner Art zu verschaffen. Von jeglicher Vorteilannahme oder persönlichem Interesse ist Abstand zu nehmen.

Identität

Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder und Mitgliedsunternehmen der Kammer sind verpflichtet, klar erkennen zu lassen, wenn sie in eigenem Namen oder im Namen der Kammer auftreten. Letzteres darf nur dann erfolgen, wenn sie durch ihre Mitarbeit in den Gremien der Kammer oder als deren Mitarbeiter ausdrücklich dazu berechtigt sind. Das Kammerlogo, die Marken und das Briefpapier der Kammer dürfen nur für offizielle Kammerzwecke verwendet werden.

Externe Tätigkeit

Akzeptiert ein Mitarbeiter oder Ehrenamtsmitglied eine Anstellung oder sonstige externe Mitarbeit, dürfen hierdurch die Interessen der Kammer oder die Fähigkeit des Betroffenen, die im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit in der Kammer stehende Verantwortung auszuüben, nicht beeinträchtigt werden.

Vorgehen bei Interessenkonflikten

Sollte ein Einzelner in die Situation eines Interessenkonflikts geraten, ist er verpflichtet, in vollem Bewusstsein seiner Loyalitätspflicht gegenüber der Kammer zu handeln und im Falle eines Zweifels die Hauptgeschäftsführung oder das Präsidium zu konsultieren.

VERTRAULICHKEIT

Schutz vertraulicher Informationen

Die Kammer verpflichtet sich und ihre Mitarbeiter, interne vertrauliche Informationen oder solche von Mitgliedsunternehmen keinen Dritten zur Verfügung zu stellen. Ausnahmen gelten nur für gesetzlich vorgeschriebene Fälle, ausdrückliche Anweisungen durch Ordnungs- oder Regierungsbehörden sowie durch den Hauptgeschäftsführer oder den Präsidenten.

vidades e ao posicionamento da Câmara deve ser encaminhado à Gerência Geral. Exceção feita ao Departamento de Comunicação Social, que quanto a este assunto atua sempre em concordância com a Gerência Geral.

RESPONSABILIDADE SOCIAL

Global Compact

A Câmara promove, como signatária, os objetivos do Global Compact para o desenvolvimento de uma cultura de responsabilidade social empresarial, visando uma economia mundial mais sustentável e social. Ela recomenda a suas empresas associadas integrar-se ao Global Compact e, desta maneira, contribuir com os Millennium Development Goals.

IMPARCIALIDADE

Neutralidade política

A atuação da Câmara se orienta pela imparcialidade política. O relacionamento com órgãos governamentais, organizações e associações de classe desenvolve-se com total imparcialidade.

ENGAJAMENTO

Colaboração e participação

A Câmara exige de seus colaboradores, espera de seus representantes honorários e convoca suas empresas associadas para o trabalho em equipe, com investimento de tempo e recursos para promover o sucesso de suas atividades. Para poder cumprir melhor sua missão, a Câmara conta com este engajamento para crescer, em número de associados, objetivos, eventos, bem como em outras atividades de apoio, por meio de propostas, recomendações e feedback.

DISPOSIÇÕES FINAIS

Aplicação

É responsabilidade da Gerência Geral e da Presidência impor, administrar e aprimorar de maneira adequada a aplicação deste Código de Ética.

Notificação

Na ocorrência de dúvidas ou possíveis prejuízos, o Presidente, o Gerente-Geral ou outros membros honorários devem ser notificados para a avaliação e a tomada de medidas apropriadas.

Desacordo

Em caso de dúvida ou de conflito sobre este Código de Ética, a decisão final cabe à Presidência.

Implantação

Este Código de Ética passa a vigorar imediatamente a partir do momento em que for aprovado pela AHK São Paulo. Ele é válido para a AHK São Paulo e todas as outras Câmaras e representações a ela ligadas no Brasil.

Pressemitteilungen

Um den Schutz vertraulicher Informationen sowie die Richtigkeit und Angemessenheit von entsprechenden Mitteilungen sicherzustellen, muss jedem Medienkontakt vom Hauptgeschäftsführer oder Präsidenten zugestimmt werden. Jede Medienanfrage, die sich auf die Geschäfte und Positionierung der Kammer bezieht, ist an den Hauptgeschäftsführer weiterzuleiten. Ausnahmen gelten für die Abteilungs Öffentlichkeitsarbeit, die sich diesbezüglich mit der Hauptgeschäftsführung abstimmt.

SOZIALE VERANTWORTUNG

Global Compact

Die Kammer fördert als Mitglied die Ziele des Global Compact, um zum Fortschritt der sozialen Unternehmensverantwortung beizutragen und strebt eine nachhaltigere und sozialere Weltwirtschaft an. Sie empfiehlt ihren Mitgliedsunternehmen, dem Global Compact als Unterzeichner beizutreten, um auf diese Weise zur Erreichung der Millennium Development Goals beizutragen.

UNPARTEILICHKEIT

Politische Neutralität

Die Kammer ist nach Grundsätzen der politischen Unparteilichkeit ausgerichtet. Im Kontakt mit Regierungen, Organisationen und Verbänden verhält sie sich neutral.

ENGAGEMENT

Mitarbeit und Beteiligung

Die Kammer fordert von ihren Mitarbeitern, erwartet von ihren Ehrenamtsvertretern und ruft ihre Mitgliedsunternehmen dazu auf, im Team zu arbeiten, unter Einsatz von Zeit und Ressourcen einen Beitrag zum Erfolg der Kammerarbeit zu leisten. Ihr Wachstum im Hinblick auf die Anzahl ihrer Mitglieder, Ziele, Veranstaltungen sowie anderer Aktivitäten soll unterstützt und Vorschläge, Empfehlungen und feedback darüber erbracht werden, wie die Kammer ihre Mission stets besser erfüllen kann.

ABSCHLIEßENDE REGELUNGEN

Pflege

Es ist Aufgabe des Hauptgeschäftsführers und des Präsidenten, diesen Ethikcode in angemessener Form durchzusetzen, zu verwalten und weiterzuentwickeln.

Meldungen

Zweifel oder mögliche Verletzungen werden dem Präsidenten, dem Hauptgeschäftsführer oder einem anderen Ehrenamtsvertreter zur entsprechenden Untersuchung und Einleitung angemessener Maßnahmen gemeldet.

Dissens

Im Falle von Zweifeln oder Streitfällen in Zusammenhang mit diesem Ethikcode obliegt die letzte Entscheidung dem Präsidium.

Inkrafttreten

Dieser Ethikcode tritt mit seiner Verabschiedung durch die AHK São Paulo mit sofortiger Wirkung in Kraft. Er hat Geltung für die AHK São Paulo und alle ihr angeschlossenen Kammern und Repräsentanten in Brasilien.

4.

São Paulo

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15

A AHK São Paulo aproveitou o ano de 2014 para ampliar estrategicamente suas atividades a partir da grande demanda das empresas associadas na área de formação profissional. O sistema dual de formação profissional é uma característica singular da Alemanha. Em conjunto com o Instituto de Formação Profissional Administrativa (IFPA) de São Paulo, a Câmara forma, há mais de 30 anos, jovens para as áreas administrativas.

Desde 2014, a Câmara também atua na formação técnico-industrial. Assim, ela está apoiando as firmas Bosch, Stihl e Volkswagen na introdução da formação profissional nas áreas de mecatrônica e ferramentaria. Todas as atividades da Câmara na formação profissional estão reunidas no “Centro de Competência de Formação Profissional”. O Centro de Competência foi inaugurado oficialmente em março de 2014, por ocasião da visita do Governador de Niedersachsen, Stephan Weil.

Outra área em que há uma grande demanda por parte dos associados se refere ao campo da inovação e tecnologia. Entre os numerosos eventos organizados pela Câmara se destacaram, mais uma vez, o Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, além do congresso e a bolsa de inovações dos fornecedores, realizada pela primeira vez.

Eventos de destaque na área de sustentabilidade foram o congresso ambiental Ecogerma, de dois dias de duração, bem como os dois Dias da Indústria sobre os temas biogás e energia solar realizados com a Sociedade Alemã de Cooperação Internacional (GIZ). Além disso, também em conjunto com a GIZ, foram realizadas Ecogermas regionais em Manaus e Belém, no norte do país.

Por ocasião de sua visita em São Paulo, o ministro-adjunto do Ministério de Cooperação Econômica e Desenvolvimento (BMZ), Hans Joachim Fuchtel, pôde colher impressões pessoais a respeito da bem-sucedida cooperação existente entre a GIZ e a AHK São Paulo.

Em função da crise de abastecimento surgida por causa da escassez de água em partes do Brasil, no início de 2015 a Câmara criou uma Iniciativa Brasil-Alemanha para a Água. Seu

Das Jahr 2014 wurde von der AHK São Paulo genutzt, um aufgrund der großen Nachfrage seitens der Mitgliedsfirmen ihre Aktivitäten in der Berufsbildung strategisch auszuweiten. Die Duale Berufsausbildung ist ein Alleinstellungsmerkmal Deutschlands. Zusammen mit der Deutschen Berufsschule in São Paulo-IFPA bildet die AHK São Paulo seit über 30 Jahren junge Menschen im kaufmännischen Bereich aus.

Seit 2014 ist die Kammer nun auch in der gewerblich-technischen Ausbildung aktiv. So unterstützt sie die Firmen Bosch, Stihl und Volkswagen bei der Einführung der Berufsfelder Mechatronik und Werkzeugmechanik. Alle Aktivitäten der Kammer in der Berufsbildung sind im neuen „Kompetenzzentrum Duale Berufsausbildung“ gebündelt. Das Kompetenzzentrum wurde anlässlich des Besuchs des niedersächsischen Ministerpräsidenten Stephan Weil im März 2014 offiziell eingeweiht.

Ein weiterer Bereich, der von den Mitgliedern stark nachgefragt wird, betrifft das Themenfeld Innovation und Technologie. Unter den zahlreichen von der Kammer organisierten Veranstaltungen ragten wieder der Deutsch-Brasilianische Innovationspreis, samt Kongress, sowie die erstmals durchgeführte Innovationsbörse der Zulieferindustrie heraus.

Herausragende Veranstaltungen im Nachhaltigkeitsbereich waren der zweitägige Umweltkongress Ecogerma sowie die beiden mit der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit-GIZ durchgeführten Industrietage zu den Themen Biogas und Solarenergie. Darüber hinaus wurden in Zusammenarbeit mit der GIZ sogenannte regionale Ecogermas in Manaus und Belém im Norden Brasiliens durchgeführt.

Über die sehr erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der GIZ und der AHK São Paulo konnte sich BMZ-Staatssekretär Hans-Joachim Fuchtel bei seinem Besuch in São Paulo im Februar 2014 einen persönlichen Eindruck verschaffen.

Aufgrund der durch die Wasserknappheit entstandenen Versorgungskrise in Teilen Brasiliens wurde Anfang 2015 von der Kammer eine Deutsch-Brasilianische Wasserinitiative



1- Durante sua posse como Presidente Interino, Dr. Wolfram Anders, Presidente da Bosch, entrega presente para o Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall.

2- Esq./dir.: Dr. Wolfram Anders, Presidente Interino da AHK São Paulo, Patrícia Caires, Diretora de Formação Profissional, Dr. Michael Blank, Gerente de Projeto VETnet da DIHK, Sven Peters, Diretor do Instituto de Formação Profissional Administrativa (IFPA), e Thomas Timm, Vice-Presidente Executivo da AHK São Paulo, no evento de lançamento do projeto VETnet.

3- Thomas Schmall apresenta a brochura “10 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre Brasil e Alemanha”, entregue para a Chanceler da Alemanha Angela Merkel durante sua visita ao Brasil.

4- Ricardo Ramos, CEO da Nanovetores Tecnologia, empresa vencedora do II Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, posa com o seu troféu durante o evento.

5- Dr. Wolfram Anders e Gabriel Leupold, respectivamente Presidente Interino e Vice-Presidente da AHK São Paulo entregam ao Ministro das Relações Exteriores alemão, Dr. Frank-Walter Steinmeier (ao centro), a brochura “12 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre Brasil e Alemanha preparatórias para as Consultas Governamentais”.

6- Então Ministro Dr. Douglas Alencar Rodrigues (TST) durante o Seminário de Mão-de-Obra Estrangeira.

7- Esq./dir.: Thomas Schmall, Presidente da AHK São Paulo, Dr. Eric Schweitzer, Presidente da DIHK, Dr. Klaus-Wilhelm Lege, Presidente do Instituto Sócio-Cultural Brasil-Alemanha e Thomas Timm, Vice-Presidente Executivo da AHK São Paulo entregam o folder do projeto “Atletas do Futuro”.

objetivo é elaborar, em parceria com cientistas, empresas e outros especialistas em meio ambiente, propostas de solução a longo prazo para garantir o abastecimento de água.

O interesse da Alemanha pelo Brasil continua em alta. Também em 2014 houve um grande número de consultas de empresas alemãs sobre o mercado brasileiro. Tivemos novamente a oportunidade de receber numerosas delegações empresariais em São Paulo, entre elas delegações dos estados de Baden-Württemberg, Baviera, Hesse, Niedersachsen e Renânia do Norte-Vestfália. A Câmara intermediou contatos com parceiros de negócios em potencial através de bolsas de cooperação para as empresas participantes das delegações.

O Presidente da Confederação Alemã das Câmaras de Indústria e Comércio (DIHK), Dr. Eric Schweitzer, também pôde ter uma boa visão geral das atividades da AHK na promoção do comércio exterior por ocasião de sua visita a São Paulo, em junho de 2014.

Além do fomento do comércio exterior, a promoção dos interesses dos associados é a tarefa principal da AHK São Paulo. Para cumprir essa tarefa, a Câmara organizou, no ano passado, mais de 350 eventos exclusivos para associados, que incluíram grupos de trabalho, seminários técnicos, congressos com participantes de alto nível e a 4ª Copa de Golf Brasil-Alemanha. O ponto alto do ano foi constituído, como de costume, pelo Encontro Empresarial Brasil-Alemanha e pelo Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha, desta vez realizados em Hamburgo. As novas Personalidades Brasil-Alemanha são agora o Dr. Reinhold Festge, Sócio-Proprietário da Haver & Boecker OHG, e Antonio Roberto Cortes, CEO e Presidente da Volkswagen Trucks and Buses e da MAN Latin America.

Por ocasião da outorga do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha de 2015, em Joinville/SC, será entregue também, pela primeira vez, o Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo, criado pela Câmara de São Paulo. Com ele se visa homenagear representantes da mídia que tenham se destacado na promoção da imagem das relações bilaterais. O que ensejou esse novo prêmio foi uma pesquisa de opinião realizada, após a Copa do Mundo de Futebol, pela AHK em cooperação com a GfK e a media consulta sobre a imagem da Alemanha no Brasil. Ela mostrou que 90% dos brasileiros têm uma imagem boa ou muito boa da Alemanha.

gegründet. Ziel ist es, mit Wissenschaftlern, Unternehmern und weiteren Umweltexperten langfristige Lösungsvorschläge zur Sicherung der Wasserversorgung zu erarbeiten.

Das Interesse Deutschlands an Brasilien ist weiterhin groß. Die Firmenanfragen nach Informationen über den brasilianischen Markt lagen auch in 2014 auf einem hohen Niveau. Wieder konnten zahlreiche Wirtschaftsdelegationen in São Paulo begrüßt werden, darunter Landesdelegationen aus Baden-Württemberg, Bayern, Hessen, Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen. Für die teilnehmenden Firmen wurden über die Kammer in Kooperationsbörsen potentielle Geschäftspartner vermittelt.

Auch der DIHK-Präsident Dr. Eric Schweitzer konnte sich bei seinem Besuch in São Paulo im Juni 2014 einen guten Überblick über die AHK-Aktivitäten in der Außenwirtschaftsförderung verschaffen.

Neben der Außenwirtschaftsförderung bildet die Wahrung der Mitgliederinteressen die Hauptaufgabe der AHK São Paulo. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, veranstaltete die Kammer im vergangenen Jahr über 350 exklusive Mitgliederveranstaltungen, die von Arbeitsgruppen über Fachseminare, hochrangig besetzten Kongressen bis hin zum vierten Deutsch-Brasilianischen Golfturnier reichten. Den jährlichen Höhepunkt bildeten wie üblich die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und die Persönlichkeitshehrung in Hamburg. Als neue Deutsch-Brasilianische Persönlichkeiten fungieren nunmehr Dr. Reinhold Festge, persönlich haftender Gesellschafter der Haver & Boecker OHG und Antonio Roberto Cortes, CEO und Sprecher der Volkswagen Trucks and Buses und der MAN Latin America.

Erstmalig wird bei der Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitshehrung 2015 in Joinville (Santa Catarina) auch ein von der AHK São Paulo ins Leben gerufener Deutsch-Brasilianischer Journalistenpreis vergeben. Damit sollen Medienvertreter geehrt werden, die sich um das Image der bilateralen Beziehungen besonders verdient gemacht haben. Auslöser für diesen neuen Preis war eine von der Kammer nach der Fußballweltmeisterschaft in Zusammenarbeit mit der GfK und media consulta durchgeführte Umfrage über das Deutschlandimage in Brasilien. Dieser zufolge haben 90% der Brasilianer ein gutes bis sehr gutes Deutschlandbild.



1- Representantes de empresas associadas durante encontro com a Chanceler alemã Angela Merkel em Brasília para a entrega e discussão da brochura “10 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre Brasil e Alemanha” em 2014.

2- Paulo Stark, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e Presidente da Siemens do Brasil, entrega ao Ministro da Ciência, Tecnologia e Inovação do Brasil, Aldo Rebelo (à dir.) a brochura “12 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre Brasil e Alemanha preparatórias para as Consultas Governamentais”.

3- Os homenageados do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014, Dr. Reinhold Festge, Sócio Proprietário da Haver & Böcker, e Roberto Cortes, CEO e Presidente da MAN Latin America (ao centro), são aplaudidos.

4- Dr. Wolfram Anders, Presidente Interino da Câmara Brasil-Alemanha, discursa durante o evento de lançamento do projeto VETnet.

5- Hermann H. Wever, Presidente de Honra da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo e do Senior Advisory Board da AHK São Paulo, seguido por Marcelo Lacerda, Vice-Presidente da AHK São Paulo e CEO da Lanxess (à esq.), e por Max Thiermann, Presidente do Conselho de Administração da Allianz (à dir.).

6- Esq./dir.: Wagner Chugaste, Gerente Regional da AHK Santa Catarina, Dr. Markus Blumenschein, Diretor Regional e Hans Prayon da Cia. Hering, na comemoração do 7º aniversário desta AHK.

7- Sr. Andreas Hoffrichter, Diretor Regional da AHK Paraná e Cônsul Honorário da Alemanha em Curitiba discursa no Jantar de Confraternização 2014 da regional.

5.

Rio de Janeiro

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15

No dia 12 de março de 2014, a AHK-Rio realizou sua Assembleia Anual, quando foram apresentados o relatório de atividades desenvolvidas no ano anterior e os novos integrantes da Diretoria.

A Câmara Brasil-Alemanha do Rio de Janeiro promoveu, no dia 16 de maio, o I Fórum de Energia Fotovoltaica. Com 130 participantes, o evento teve como o objetivo de intensificar as relações e cooperações entre o mercado brasileiro e o Cluster Fotovoltaico do Estado de Baden Württemberg.

Ainda em maio, aconteceu o evento “Megacities - The Best Way to Transform Megacities”, realizado nos dias 20 e 21. Com o tópico “Sports Mega-Events – The Best Way to Transform Megacities”, a conferência reuniu palestrantes e debatedores internacionais do setor esportivo, de infraestrutura e mobilidade urbana, incluindo gestores públicos e representantes do governo, agentes dos segmentos de regulamentação e P&D, assim como sociedade civil e iniciativa privada.

Em junho de 2014, uma delegação com representantes de oito empresas alemãs do segmento de petróleo, gás e naval visitou Rio de Janeiro. A Câmara Brasil-Alemanha organizou o seminário “The Shipbuilding and Offshore Market in Brazil: Challenges and Solutions”, com participação de 110 pessoas e com palestrantes da Petrobras, SINAVAL e ONIP. Além disso, foram organizadas rodadas de negócios nos escritórios dos estaleiros Aliança, Vard e EAS entre outros.

A crise energética é um assunto que vem sendo tratado pela a Câmara do Rio de Janeiro desde o ano passado. No dia 29 de agosto, na Sede da Firjan, 80 pessoas prestigiaram o almoço-debate “Crise Energética: O quanto custará à indústria?”.

A AHK-RJ convidou os especialistas Mario Veiga, Presidente da consultoria PSR, Jerson Kelman, Consultor e hoje Presidente da Sabesp, Maurício Tolmasquim, Presidente da EPE a debaterem com Ricardo Amaral, da Bayer, as ameaças que a atual crise energética significará para a indústria fluminense e brasileira.

Setembro foi um mês cheio de atividades, tanto no Brasil quanto na Alemanha. Durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha, em Hamburgo (31 de agosto a 2 de setembro) foi lançada a 4ª edição da publicação “Petróleo e Gás no Brasil - Oportunidades de negócio para empresas alemãs no setor petrolífero do Brasil”. O objetivo desse guia prático é mostrar o potencial do mercado brasileiro nesse segmento.

Em seguida, a Câmara Brasil-Alemanha organizou uma missão brasileira à SMM, também em Hamburgo, maior feira naval do

Am 12. März 2014 fand die Jahreshauptversammlung der AHK Rio de Janeiro statt, bei der sowohl der Jahresbericht über die im Vorjahr realisierten Projekte als auch die neuen Vorstandsmitglieder vorgestellt wurden. Die AHK Rio de Janeiro veranstaltete am 16. Mai das 1. Fotovoltaik-Forum mit über 130 Teilnehmern. Ziel war es, die Kooperation zwischen dem brasilianischen Markt und dem Fotovoltaik-Cluster des Bundesstaats Baden-Württemberg zu intensivieren.

Der Monat Mai war gekennzeichnet durch die Veranstaltung „Megacities – The Best Way to Transform Megacities“. Das Event fand am 20. und 21. Mai statt. An dem internationalen Symposium nahmen Fachreferenten aus den Bereichen Sport, Infrastruktur und Städtmobilität teil. Außerdem waren Repräsentanten der Regierung und von privaten Initiativen anwesend.

Im Juni 2014 kam eine Delegation mit Repräsentanten acht deutscher Unternehmen aus den Bereichen Öl-, Gas- und Schiffbau nach Rio de Janeiro. Die AHK Rio de Janeiro organisierte das Seminar „The Shipbuilding and Offshore Market in Brazil: Challenges and Solutions“ mit 110 Teilnehmern. Daran nahmen u.a. hochkarätige Fachreferenten von Petrobras, SINAVAL und ONIP teil. Zusätzlich wurden B2B-Gespräche u.a. mit den Werften Aliança, Vard und EAS organisiert.

Die Energiekrise ist ein Thema, welches von der AHK Rio de Janeiro schon seit langem behandelt wird. Am 29. August erschienen 80 Teilnehmer zu einem Mittagessen mit Fachvortrag zum Thema “Energiekrise: Wie viel wird sie der Industrie kosten?”.

Die AHK Rio de Janeiro lud dazu Experten wie Mario Veiga, Präsident der Consulting-Firma PSR, Jerson Kelman, Präsident von Sabesp, Mauricio Tolmasquim, Präsident von EPE ein, um mit Ricardo Amaral von Bayer die Auswirkungen zu diskutieren, die die aktuelle Energiekrise für die Industrie in Brasilien bedeutet.

Der September war ein Monat voller Ereignisse, sowohl in Brasilien als auch in Deutschland. Während der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage in Hamburg (vom 31. August bis zum 2. September) wurde die vierte Ausgabe der Publikation „Oil & Gas Brasilien - Geschäftschancen für deutsche Unternehmen im brasilianischen Öl- und Gas-Sektor“ veröffentlicht. Ziel dieses praxisorientierten Ratgebers für Markteinstieg und Expansion ist es, den deutschen Unternehmen das Potential des brasilianischen Marktes in diesem Segment aufzuzeigen.

Daran anschließend organisierte die AHK Rio de Janeiro eine Delegation zur weltweit größten Schiffsmesse – der SMM in Hamburg. Daran nahmen unter anderem der Geschäftsführer von SINAVAL und Repräsentanten brasilianischer Werften teil. Die AHK Rio de



1- O Presidente da AHK Rio de Janeiro abre a Conferência "German Brazilian Renewable Energy Dialogues – Unleashing the PV-Market of the Future". Ao fundo, (esq./dir.) Joachim Schemel (Consulado Alemão do Rio), Luiz Carlos Carvalho (Secretaria de Estado da Casa Civil do Rio de Janeiro) e Kora Töpfer (BMW).

2- Durante o evento "Megacities - The Best Way to Transform Megacities" estavam presentes (esq./dir.) Rafael Haddad (BDI Brazil Board), Flavio Abreu (Bayer), Carlos Fernando Gross (FIRJAN), Tatiana Carius (Secretaria de Estado da Casa Civil Secretária de Estado de Transportes), Harald Klein (Consulado Geral da Alemanha) e Marcelo Haddad (Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro/ Rio Negócios).

3- O Vice-Presidente da FIRJAN, Carlos Fernando Gross, abre o evento "Megacities - The Best Way to Transform Megacities".

4- Participantes da Missão Técnica, em visita à Sede da Siemens na capital alemã, Berlim. A Missão contemplou empresários brasileiros para conhecerem in loco as oportunidades tecnológicas na área de eficiência energética na indústria alemã.

5- Mathias Samson, Vice-Ministro do Estado de Hessen para Economia, Energia, Transportes e Desenvolvimento Regional, durante o 1º Fórum de TI Hessen- Rio de Janeiro, workshop que teve como objetivo fomentar as relações bilaterais entre os dois estados.

6- Almoço Copa – Jogo Alemanha x Portugal, contou com 31 participantes e foi sediado no Edifício Sede FIRJAN – Rio de Janeiro.

7- Recepção do Sr. Frank Neumann, Sales Manager da SMA Solar Technology em visita técnica à empresa em Nistetal.

mundo. Participaram, entre outros, o Secretário Executivo do SI-NAVAL e representantes de estaleiros brasileiros. A AHK-RJ organizou visitas técnicas no estaleiro Blohm & Voss e na matriz da Leser Válvulas de Segurança. Durante essa missão, foi organizado também um encontro com o Secretário do Ministério de Economia e Energia alemã, Uwe Beckmayer.

No dia 9 de setembro, a AHK-RJ recebeu a missão de oito empresários alemães do setor de energia fotovoltaica, que reuniu mais de 200 participantes na Conferência "German Brazilian Renewable Energy Dialogues – Unleashing the PV-Market of the Future", na Sede FIRJAN. Foram debatidos os últimos desenvolvimentos positivos do mercado brasileiro de energia solar, como o primeiro leilão exclusivo e o lançamento da linha de financiamento do BNDES. As empresas alemãs, por seu lado, aproveitaram a ocasião para se posicionar com seus produtos e serviços.

Em outubro, a Câmara Brasil-Alemanha participou com um Pavilhão de 320 m² na feira Rio Oil & Gas, com 16 empresas alemãs. Neste projeto, a AHK conseguiu boa cobertura na imprensa especializada.

Novembro também foi um mês concorrido na AHK-RJ. No dia 11, a AHK promoveu o 1º Fórum de TI Hessen-Rio de Janeiro que teve a participação de 120 pessoas. Já no dia 18 foi a vez do Rio Oil&Gas Forum da AHK-RJ, que promoveu a palestra "State-of-the-Art Technologies 'Made in Germany' para exploração do Pré-Sal, Offshore Brasil". Com cerca de 90 participantes, o grande destaque do evento foi a apresentação de Berthold Krieghäuser, da Baker Hughes - empresa americana que possui um Centro de PD&I na Alemanha, na cidade de Celle, onde está sendo desenvolvida tecnologia de ponta para a exploração do pré-sal.

No dia 2 de dezembro, aconteceu o tradicional Coquetel de Fim de ano da AHK-RJ. Na cobertura da FIRJAN, o evento foi prestigiado por cerca de 100 pessoas, entre convidados e associados; teve o patrocínio da MAN Latin America e da Schott, e apoio da Central de Festas e Pensar Comunicação. Durante o evento foram sorteados vários brindes fornecidos pelas empresas Lufthansa, The Travel Shop, Baukurs, Goethe Institut e Underberg.

Em cooperação com a empresa de consultoria "Energiewächter", a AHK-RJ realizou uma missão técnica para as cidades de Berlim, Magdeburg e Kassel, entre os dias 8 e 11 de dezembro, que contemplou empresários dos estados do Rio de Janeiro, Minas Gerais, Ceará e Pernambuco para conhecerem in loco as oportunidades tecnológicas na área de eficiência energética na indústria alemã. Foram visitadas, entre outras, a sede da Siemens, em Berlim, o Instituto Fraunhofer IFF, em Magdeburg, e a fabricante de inversores solares SMA, em Kassel.

Janeiro organizou também além das visitas técnicas ao Blohm & Voss e à Leser, no âmbito destas visitas, também um encontro com Uwe Beckmayer, parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft und Energie sowie Koordinator der Bundesregierung für die maritime Wirtschaft, organisiert.

Am 9. September empfing die AHK Rio de Janeiro eine Delegation von acht deutschen Unternehmern aus dem Bereich Fotovoltaik. An der gemeinsamen Konferenz "German Brazilian Renewable Energy Dialogues – Unleashing the PV-Market of the Future", welche im Industrieverband FIRJAN stattfand, nahmen über 200 Fachleute teil.

Dabei wurden u.a. die jüngsten positiven Entwicklungen des brasilianischen Solarenergiemarkts sowie die Lanzierung einer neuen Finanzierungslinie der nationalen Entwicklungsbank (BNDES) erläutert. Die deutschen Unternehmen ihrerseits konnten die Veranstaltung nutzen, um sich mit ihren Produkten und Dienstleistungen zu positionieren.

Auf dem Deutschen Gemeinschaftsstand der Fachmesse Rio Oil & Gas landete die AHK Rio de Janeiro die Publikation „Oil & Gas Brasilien - Geschäftschancen für deutsche Unternehmen im brasilianischen Öl- und Gas-Sektor“. An dem Gemeinschaftsstand mit einer Gesamtfläche von 320 m² beteiligten sich 16 deutsche Unternehmen. Der Gemeinschaftsstand und die Lanzierung der Publikation fanden auch in der Fachpresse große Beachtung.

Der November war ebenfalls ein ereignisreicher Monat. Am 11. des Monats veranstaltete die AHK das erste IT Forum Hessen-Rio de Janeiro mit 120 hochkarätigen Teilnehmern.

Am 18. November fand im Rahmen des Rio Oil&Gas Forums der AHK Rio de Janeiro der Fachvortrag „State-of-the-Art Technologien, Made in Germany“ für die brasilianische Öl- und Gasförderung statt.

An der Veranstaltung nahmen 90 Personen teil. Große Beachtung fand die Präsentation von Berthold Krieghäuser des Konzerns Baker Hughes, ein amerikanisches Unternehmen, welches ein großes Forschungszentrum in der deutschen Stadt Celle betreibt. In dem F&E-Zentrum wird Spitzentechnologie für die Offshoreförderung entwickelt.

Am 2. Dezember fand der traditionelle Jahresabschlussempfang der AHK Rio de Janeiro statt. In den Räumlichkeiten des Industrieverbands FIRJAN nahmen an dem Event ca. 100 Personen teil. Unter den Gästen der Veranstaltung befanden sich unter anderem die Sponsoren MAN Latin America und Schott. Während der Veranstaltung wurden verschiedene Preise verlost, die von den Unternehmen Lufthansa, The Travel Shop, Baukurs, Goethe Institut und Underberg zur Verfügung gestellt wurden.

Zwischen dem 8. und 11. Dezember hatte die AHK Rio de Janeiro in Zusammenarbeit mit dem Consultingunternehmen „Energiewächter“ eine Delegationsreise nach Berlin, Magdeburg und Kassel organisiert. Ziel war es, Unternehmer aus den Staaten Rio de Janeiro, Minas Gerais, Ceará und Pernambuco zusammenzubringen und ihnen die technischen Möglichkeiten auf den Gebieten Energieeffizienz in Deutschland aufzuzeigen. Darüber hinaus wurden Werksbesichtigungen bei Siemens in Berlin sowie beim Fraunhofer Institut in Magdeburg und beim Produzenten für Solar-Wechselrichter SMA in Kassel durchgeführt.



1- Participaram do evento almoço-debate “Crise Energética: O quanto custará à indústria?” (esq./dir.): Mario Veiga Pereira (Psr Consultoria), Jerson Kelman (Coppe/Ufrj), Maurício Tolmasquim (Empresa de Pesquisa Energética – Epe) e Ricardo Amaral (Bayer S.A.).

2- Delegação SMM Hamburgo – Esq./dir.: Marcos Gomes (Diretor da MRV Logistics), Ronaldo Tarranto (Gerente de Vendas Naval e Marinha da Roxtec), Hanno Erwes (Diretor Executivo AHK-RJ), Sergio Leal (Secretário Executivo da SINAVAL) e Eduardo Marquez (Superintendente de Suprimentos do Grupo CBO / Estaleiro Aliança).

3- I Fórum de Energia Fotovoltaica – Esq./dir.: Marco Galdino (Eletrobras CEPEL), Carsten Tschamber (Solar Cluster Baden-Württemberg e.V.), Carlos Eduardo V. Pontes (Light Serviços de Eletricidade S.A.), Hewerton E. Martins (Solarnergy) e Ricardo Külheim (GIZ).

4- Seminário Mobilidade Internacional – Esq./dir.: Mariangela Moreira (Mundivisas), Luiz Felipe Vilela Pereira (MTE), Aldo Cândido (MTE), Luiz Alberto Matos dos Santos (MTE). Contou com 38 participantes.

5- O I Fórum de Energia Fotovoltaica contou com mais de 130 participantes, e proporcionou um ambiente de debate com representantes do setor governamental, de pesquisa e desenvolvimento, e relevantes empresas privadas.

6- O palestrante do Rio Oil&Gas Forum, Sr. Berthold Kriegshäuser, Gerente de Geociência da Baker Hughes do Brasil, em meio aos participantes do evento.

7- Palestra do Sr. Stephan Frhr. v. Hundelshausen, do ZVEI (Zentralverband Elektrotechnik- und Elektronikindustrie e.V.) para os participantes da Missão Técnica realizada pela AHK Rio de Janeiro.

6.

Porto Alegre

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2014/15

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2014/15

Em 2014, a Câmara Brasil-Alemanha no Rio Grande do Sul obteve resultados satisfatórios em suas diversas áreas de atuação. Durante o período, foram realizados 23 cursos, que contaram com cerca de 400 participantes, e abordaram temas inovadores e atuais, conforme as demandas dos associados. Foram desenvolvidos encontros com objetivos de capacitação profissional e de assuntos específicos e/ou pontuais até o tradicional curso de Cerveja Artesanal, que fechou o ano na sua 49ª edição.

A projeção de seminários reuniu mais de 260 participantes, abordando temas como Agricultura de Precisão e Resíduos Sólidos Urbanos. Em destaque, a segunda edição do Fórum de Infraestrutura e Logística, que contou com a presença do secretário de Infraestrutura e Logística do Estado, João Victor Domingues, e do superintendente da Hamburg Süd, Julian Thomas, entre outros especialistas e representantes do setor. Foram sinalizados e discutidos os gargalos logísticos do Rio Grande do Sul, depois compilados em uma carta de reivindicações entregue aos então candidatos ao Governo do Estado.

A Câmara recepcionou quatro delegações da Alemanha, interagindo com 194 pessoas que participaram de palestras, rodadas de negócios e eventos enquadrados nas programações das visitas. Decorrente de uma viagem de prospecção de mercado no setor de maçãs, em fevereiro, recebeu um grupo de 13 pessoas, apoiado pelo Ministério de Agricultura Alemão (BMEL). O grupo realizou visitas técnicas em São Paulo (à Companhia de Entrepósitos e Armazéns Gerais - CEAGESP), na cidade gaúcha de Vacaria, no Rio Grande do Sul (à Rasip, à Frutival, à Schio, e à Associação Gaúcha de Produtores de Maçãs – AGAPOMI), e, em Porto Alegre (à Companhia Zaffari).

Em março, após visitas em outros estados brasileiros, um grupo de Baden-Württemberg, com 15 integrantes, de seis empresas de diferentes setores, como ambiental, de comunicação e de softwares, principalmente, esteve em Porto Alegre. A Câmara organizou uma rodada de negócios, na qual foram estabelecidas 31 reuniões entre as empresas alemãs e potenciais parceiros do Estado.

Im Jahr 2014 konnte die AHK in Rio Grande do Sul mit ihrer Arbeit gute Ergebnisse erzielen. An den 23 Kursen zu innovativen und aktuellen Themen, die auf die Bedürfnisse der Kammermitglieder abgestimmt waren, nahmen etwa 400 Interessenten teil. Es wurden Seminare und Workshops zur beruflichen Weiterbildung und zu spezifischen Themen organisiert, der traditionelle Bierbraukurs wurde in diesem Jahr bereits zum 49. Mal angeboten.

Die Veranstaltungen zu Themen wie „Precision Farming“ und Siedlungsabfälle zählten mehr als 260 Teilnehmer. Einer der Höhepunkte war das 2. Forum für Infrastruktur und Logistik, bei dem auch der Landesminister für Infrastruktur und Logistik von Rio Grande do Sul, João Victor Domingues, und Julian Thomas, Geschäftsführer der Reederei Hamburg Süd in Brasilien sowie weitere Fachleute und Branchenvertreter anwesend waren. Dabei wurden die logistischen Engpässe des Bundeslandes aufgezeigt und debattiert. Als Ergebnis wurde ein Brief mit Forderungen aufgesetzt, der den Kandidaten für das Gouverneursamt überreicht wurde.

Die Kammer empfing vier Delegationen aus Deutschland. In diesem Rahmen versammelten sich insgesamt 194 Personen, die an Vorträgen, Kooperationsbörsen und anderen Veranstaltungen teilnahmen. Anlässlich einer Markterkundungsreise zur Apfelbranche im Februar empfing die AHK eine Gruppe von 13 Personen. Die vom deutschen Landwirtschaftsministerium (BMEL) unterstützte Gruppe besuchte Unternehmen in São Paulo (u.a. CEAGESP und Benassi) sowie in der Region um Vacaria in Rio Grande do Sul die Apfelplantagen von Rasip, Schio und Frutival und den Verband AGAPOMI. In Porto Alegre stand ein Store-Check der Supermarktkette Zaffari auf dem Programm.

Im März kam eine 15-köpfige Gruppe aus Baden-Württemberg mit sechs Unternehmen v.a. aus den Branchen Umweltschutz, Kommunikation und Software nach ihrem Besuch anderer brasilianischer Bundesstaaten nach Porto Alegre. Die Kammer organisierte eine Kooperationsbörse mit insgesamt 31 Gesprächen zwischen den deutschen Unternehmen und potentiellen Geschäftspartnern aus Rio Grande do Sul.



1- Visitação à Feira IFAT, em Munique.

2- Coquetel de abertura do estande alemão na feira Expointer 2014. Esq./dir. Sr. Michael Pfeiffer, Diretor da AHK-RS; Sr. Daniel Siebrecht e José Luis Kralik, Diretores da AHK-RS; Jorge Luiz Lauck, JL Lauck Consultoria e Desenvolvimento de Negócios e Everson Oppermann, Presidente da AHK-RS.

3- Seminário Internacional de Resíduos Urbanos e Energias Renováveis com a participação da delegação do estado de Mecklenburg-Vorpommern. Esq./dir.: Torsten Haasch, Gerente Geral da IHK de Neubrandenburg; Dr. Thomas Berger, Presidente da Sapotec Sul; Dr. Wolfgang Blank, Presidente da IHK de Neubrandenburg e Valmor Kerber, Diretor Executivo da AHK-RS.

4- Reunião-almoço com o tema: "190 Anos da Imigração Alemã – Balanço e Perspectivas para o incremento da Cooperação Brasil-Alemanha". Esq./dir.: Sr. Wilfried Grolig, Embaixador na ocasião; Sr. Stefan Traumann, Cônsul Geral da Alemanha no RS e Sr. Everson Oppermann, Presidente da AHK-RS.

5- Reunião-almoço. Esq./dir.: Everson Oppermann, Presidente da AHK-RS; Michael Höllermann, CEO da ThyssenKrupp do Brasil; Robert Strnadl, Cônsul Geral da Alemanha no RS; André Meyer da Silva, Vice-Presidente da AHK-RS.

6- Esq./dir.: Renê Wlach, Vice-Presidente da AHK-RS; Walter Lidio Nunes, Presidente da Celulose Rio Grandense e Everson Oppermann, Presidente da AHK-RS.

7- Alunos na 49ª Edição do Curso de Produção de Cerveja Artesanal.

Em junho, representantes de nove empresas do setor de Oil&Gas estiveram em Porto Alegre e participaram de uma reunião agendada com a Agência Gaúcha de Desenvolvimento e Investimento (AGDI). Também fizeram visitas a dois estaleiros, o Estaleiro do Brasil e o Estaleiro Rio Grande, nas cidades gaúchas de São José do Norte e Rio Grande, respectivamente, com apresentações de representantes da Petrobras e da Engevix.

Em novembro, foi recebida uma delegação com 15 pessoas de Mecklenburg-Vorpommern, chefiada pelo secretário adjunto de Economia do Estado, Stefan Rudolph, e da qual fazia parte o presidente da IHK de Neubrandenburg, Dr. Wolfgang Blank. Durante sua visita, em parceria com a Câmara, o grupo promoveu o Seminário Internacional de Resíduos Urbanos e Energias Renováveis: A experiência Alemã no Brasil. O evento contou com 80 participantes e teve apoio do Banco Regional de Desenvolvimento do Extremo Sul (BRDE). O roteiro incluiu visita à Cooperativa de Citricultores Ecológicos do Vale do Caí (ECOCITRUS), localizada na cidade de Montenegro, para conhecer as instalações e o funcionamento de sua usina de biogás.

No âmbito das feiras nacionais, a Câmara no Rio Grande do Sul foi responsável, mais uma vez, pela montagem do estande coletivo da Alemanha na 37ª edição da Expointer, em Esteio. Durante todo período do evento, esteve presente no estande, juntamente com sete empresas alemãs: Claas, Petkus, Schumacher Industrial, Ecoenergia do Brasil/MT-Energia, Socaltur Lufthansa City Center, Bioaktiv, Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG). Considerando os eventos internacionais, em junho, a Câmara acompanhou uma delegação de 21 pessoas para a IFAT Entsorga, em Munique, a maior feira internacional de Tecnologia do Meio Ambiente. Em novembro, outra delegação brasileira, com 15 integrantes, visitou a EuroTier, feira líder para produção animal, e a EnergyDecentral, evento internacional de inovação para fornecimento de energia, que ocorrem simultaneamente em Hannover.

As tradicionais reuniões-almoço da Câmara no Rio Grande do Sul receberam aproximadamente 900 convidados em suas 10 edições no ano de 2014. Os encontros ofereceram palestras com personalidades de grande destaque, como o embaixador da Alemanha no Brasil, Wilfried Grolig, o presidente da Associação de Comércio Exterior do Brasil (AEB), José Augusto de Castro, o diretor-presidente da Celulose Riograndense (CMPC), Walter Lídio Nunes, e o CEO da BSBIOS Energia Renovável, Erasmo Carlos Battistella, entre outros.

Im Juni waren Vertreter von neun Unternehmen aus dem Öl- und Gassektor in Porto Alegre und nahmen an einer Konferenz mit der Investitionsförderagentur des Bundesstaates (AGDI) teil. Außerdem besuchten sie zwei Werften, in São José do Norte bzw. in Rio Grande, die Estaleiro do Brasil und Estaleiro Rio Grande, mit Präsentationen von Vertretern der Unternehmen Petrobras und Engevix.

Im November wurde eine 15-köpfige Delegation aus Mecklenburg-Vorpommern, geleitet von Stefan Rudolph, Staatssekretär im Wirtschaftsministerium des Bundeslandes, empfangen. Mit dabei war auch Dr. Wolfgang Blank, Präsident der IHK Neubrandenburg. Gemeinsam mit der AHK Porto Alegre veranstaltete die Gruppe das „Internationale Seminar zu Siedlungsabfällen und erneuerbaren Energien: die deutschen Erfahrungen in Brasilien“. Die von der regionalen Entwicklungsbank (Banco Regional de Desenvolvimento do Extremo Sul - BRDE) unterstützte Veranstaltung zählte 80 Teilnehmer. Auf dem Programm stand zudem ein Besuch bei der Genossenschaft der Bio-Zitrusbauern (ECOCITRUS) in Montenegro, wo die Gruppe die Biogasanlage begutachten konnte.

Auch im Jahr 2014 organisierte die AHK wieder einen deutschen Gemeinschaftsstand auf der 37. Expointer in Esteio, gefördert durch das Landwirtschaftsministerium BMEL. Neben einem Infostand der Kammer nahmen sieben Aussteller teil: Claas, Petkus, Schumacher Industrial, Ecoenergia do Brasil / MT-Energie, Socaltur Lufthansa City Center, Bioaktiv und die Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG).

Auf internationaler Ebene begleitete die AHK im Juni eine Delegation mit 21 Mitgliedern zur IFAT Entsorga in München, der größten internationalen Messe für Technologien für die Wasser- und Abfallwirtschaft. Im November besuchte eine weitere brasilianische Delegation mit 15 Teilnehmern die EuroTier, Leitmesse für Tierhaltung, sowie die EnergyDecentral, internationale Messe für alternative Energieversorgung. Beide Messen fanden zeitgleich in Hannover statt.

Zu den traditionellen Arbeitsessen der AHK in Rio Grande do Sul, die 2014 zehnmal angeboten wurden, erschienen etwa 900 Gäste. Dazu gab es Vorträge von wichtigen Persönlichkeiten, darunter z.B. der damalige deutsche Botschafter in Brasilien, Wilfried Grolig, der Präsident des brasilianischen Außenhandelsverbands (AEB), José Augusto de Castro, der Präsident des Unternehmens Celulose Riograndense (CMPC), Walter Lídio Nunes, und der CEO von BSBIOS Energia Renovável, Erasmo Carlos Battistella.



1- Delegação brasileira para visita às Feiras EuroTier. Esq./dir.: Sr. Antônio Cettolin, Prefeito de Garibaldi-RS; Sr. Guilherme Pasin, Prefeito de Bento Gonçalves-RS; Sr. Dietmar Sukop, Diretor Executivo Adjunto da AHK-RS; Sr. Marcus Vagt, Diretor da EnergyDecentral; Sr. Fernando Xavier da Silva, Prefeito de Carlos Barbosa-RS e Sra. Sandra Willer, Marketing da Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG).

2- Visitação ao Estaleiro de Rio Grande com a delegação alemã do setor de oil&gas.

3- Presenças no Seminário Internacional de Resíduos Urbanos e Energias Renováveis. Esq./dir.: Hendrik Schulze-Duello, Representante da CLAAS Global Sales; Sr. Elias Tischler, Coordenador de Agrocenter da Cooperativa Languiru; Sr. Renato Kreimeier, Vice-Presidente da Cooperativa Languiru; Sr. Joachim Stiegemann, Gerente de Produtos da CLAAS Global Sales.

4- Rodada de Negócios realizada entre empresas alemãs do Estado de Baden-Württemberg e empresas brasileiras.

5- Vice-Presidente da AHK-RS, Sr. René Wlach, conduz a abertura do 2º Fórum de Infraestrutura e Logística.

6- Valmor Kerber, Diretor Executivo da AHK-RS saudando a todos associados presentes no jantar de confraternização de final de ano.

7- Estande Coletivo alemão na 37ª Expointer, feira do setor agrícola e pecuário que ocorre em Esteio, Rio Grande do Sul.

7.

Associados Mitglieder

No centro de nossa atuação - a base de nosso sucesso

A promoção dos interesses dos associados é o aspecto central de todas as atividades da Câmara. Nesse sentido, a Câmara Brasil-Alemanha oferece aos seus associados uma ampla gama de serviços, que inclui grupos de trabalho, seminários temáticos e a intermediação junto a parceiros de negócios. Em tais atividades são tratados temas relevantes e o desenvolvimento atual em áreas como infraestrutura, logística, inovação e transferência de tecnologia, sustentabilidade, comunicação e questões legais. Assim, em 2014, tivemos a oportunidade de receber cerca de 15 mil participantes em mais de 350 eventos para associados.

Por ocasião de um encontro empresarial exclusivo com representantes de empresas associadas da AHK, em 15 de junho de 2014, foi entregue à chanceler Angela Merkel um documento elaborado pela Câmara contendo dez sugestões construtivas para o desenvolvimento contínuo das relações econômicas entre a Alemanha e o Brasil. Uma versão ampliada dessa brochura foi recebida pelos dois ministros de Relações Exteriores, Mauro Vieira, do Brasil, e Dr. Frank-Walter Steinmeier, da Alemanha, em meados de fevereiro de 2015, como preparação para as consultas entre os governos alemão e brasileiro agendadas para agosto de 2015.

A fim de oferecer a seus associados o maior número possível de opções de novos contatos comerciais, a Câmara amplia constantemente o número de empresas associadas por meio de seu programa de Novos Talentos. Por isso, com o objetivo de poder reagir mais rapidamente ainda aos desejos das empresas associadas, a AHK São Paulo também dispõe de um programa especial para atender os associados. Os jovens participantes procuram descobrir ativamente junto às firmas associadas como a Câmara pode apoiá-las melhor ainda. Houve uma troca na direção do departamento responsável pelos associados. Em janeiro Anna Louise Carvalho assumiu a responsabilidade por essa área.

Nas regiões em ascensão no interior do estado de São Paulo, a presença da Câmara se fortaleceu ainda mais. Em colaboração com as empresas associadas locais, foram realizados 9 seminários técnicos e visitas a empresas, envolvendo mais de 500 participantes.

A Copa de Golf Brasil-Alemanha, realizada pela primeira vez em 2011, consolidou-se com muito sucesso. Sua edição de 2014 também teve grande repercussão entre as empresas associadas.

Informações relevantes sobre eventos dos associados e todo o trabalho da Câmara podem ser acessadas pelo endereço www.ahkbrasil.com. Em função do trabalho de mídia mais uma vez modernizado em outubro de 2014, agora a AHK São Paulo se faz presente com mais visibilidade nas redes sociais Facebook, LinkedIn, Twitter e YouTube. Em especial, o Facebook da Câmara está sendo cada vez mais usado pelas empresas para a publicação de notícias e vagas. Todas as redes sociais estão integradas ao site da Câmara. Além disso, o portal de notícias www.brasilemanhanews.com oferece as mais recentes informações sobre a economia e as empresas da Alemanha e do Brasil.

Im Zentrum unseres Handelns - die Basis für unseren Erfolg

Im Mittelpunkt aller Kammeraktivitäten steht die Wahrung der Mitgliederinteressen. In diesem Sinne bietet die Kammer ihren Mitgliedern ein breites Dienstleistungsspektrum an, das von Arbeitsgruppen, Fachseminaren bis zu Geschäftspartnervermittlungen reicht. Dabei werden aktuelle Themen und Entwicklungen in Bereichen wie Infrastruktur, Logistik, Innovation und Technologietransfer, Nachhaltigkeit, Kommunikation und Rechtsfragen behandelt. So konnten in 2014 bei mehr als 350 Mitgliederveranstaltungen über 15.000 Teilnehmer begrüßt werden.

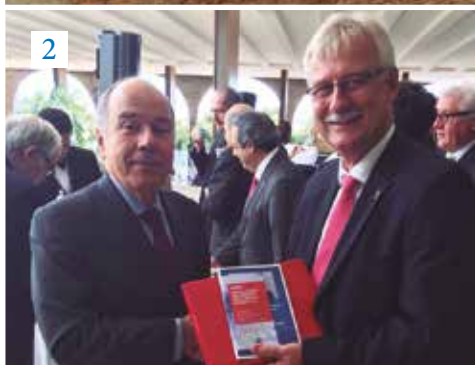
Bei einem exklusiven Wirtschaftsgespräch mit Vertretern von AHK-Mitgliedsunternehmen wurde Bundeskanzlerin Angela Merkel am 15. Juni 2014 eine von der Kammer erstellte Broschüre mit zehn konstruktiven Vorschlägen zur Weiterentwicklung der deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen überreicht. Eine erweiterte Ausgabe erhielten die beiden Außenminister Brasiliens, Mauro Vieira, und Deutschlands, Dr. Frank-Walter Steinmeier, Mitte Februar 2015 als Vorbereitung für die im August 2015 anstehenden Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen.

Um für ihre Mitglieder eine größtmögliche Auswahl neuer Geschäftskontakte herzustellen, erweitert die Kammer mit ihrem Trainee-Programm stetig die Zahl der Mitgliedsunternehmen. Mit dem Ziel, noch schneller auf die Wünsche der Mitgliedsunternehmen reagieren zu können, verfügt die AHK São Paulo daher auch über ein spezielles Programm zur Mitgliederbetreuung. Trainierte Nachwuchskräfte fragen bei den Mitgliedsfirmen nach, wie die Kammer sie noch besser unterstützen kann. Bei der Leitung der Mitgliederabteilung gab es einen Wechsel. Im Januar übernahm Anna Louise Carvalho die Verantwortung für den Bereich.

In den aufstrebenden Regionen im Landesinneren des Bundesstaates São Paulo wurde die Kammerpräsenz weiter verstärkt. In Kooperation mit den vor Ort ansässigen Mitgliedsfirmen wurden 9 Fachseminare und Firmenbesuche mit über 500 Teilnehmern durchgeführt.

Sehr erfolgreich etabliert hat sich das in 2011 erstmalig durchgeführte Golfturnier Copa Brasil-Alemanha. Auch das Turnier in 2014 stieß bei den Mitgliedsfirmen auf große Resonanz.

Alles Wissenswerte zu den Mitgliederveranstaltungen und der gesamten Kammerarbeit lässt sich über den Link www.ahkbrasil.com abrufen. Durch das im Oktober 2014 erneut modernisierte Medienkonzept ist die AHK São Paulo jetzt noch stärker in den sozialen Netzwerken Facebook, LinkedIn, Twitter und YouTube vertreten. Speziell das Facebook der Kammer wird von den Unternehmen zunehmend zur Kommunikation von Firmennachrichten und Stellenausschreibungen genutzt. Alle sozialen Netzwerke sind direkt mit der Homepage verlinkt. Darüber hinaus bietet das Nachrichtenportal www.brasilemanhanews.com.br die neuesten deutsch-brasilianischen Wirtschafts- und Unternehmensinformationen.



1- 25ª Campanha do Programa de Novos Talentos São Paulo e Blumenau, que tem o objetivo de ampliar cada vez mais o número de empresas associadas, e assim, ampliar as possibilidades de contatos comerciais para nossos associados.

2- Dr. Wolfram Anders, Presidente Interino da AHK São Paulo, entrega a brochura “12 Propostas Construtivas para o desenvolvimento econômico entre Brasil e Alemanha preparatórias para as Consultas Governamentais” para Mauro Vieira, Ministro das Relações Exteriores (à esq.).

3- Eventos no Interior “O mercado de Tecnologia Assistiva e as inovações disponíveis”, na sede da empresa Ottobock, em Valinhos (SP).

4- Esq./dir.: João Adolfo Costa Lima, Daniel Greco, Pietro Pedrinola e Vitorio Pedrinola, vencedores da 4ª Copa de Golf Brasil-Alemanha.

5- Jantar de aniversário de 7 anos da AHK Santa Catarina, com a presença de associados, autoridades e outros convidados.

6- Em 2014 a AHK São Paulo intensificou seu trabalho nas mídias sociais, divulgando eventos e informações relevantes sobre o intercâmbio Brasil-Alemanha (www.facebook.com/brasilemanha).

7- Esq./dir.: Sra. Michaela Hoffrichter; Sr. Hans Voswinckel, Presidente do Grupo Servopa; Sra. Monika Voswinckel e Sr. Andreas Hoffrichter, Diretor Regional da AHK Paraná e Consul Honorário da Alemanha em Curitiba.

8.

Thomas Schmall

Presidente da AHK São Paulo
de 2013 - 2015

O mandato de dois anos de duração de Thomas Schmall se situou num período em que o interesse entre a Alemanha e o Brasil atingiu uma intensidade inédita até então. Pela primeira vez se realizou, de maio de 2013 a maio de 2014, a temporada da Alemanha no Brasil, na qual, em mais de 1 mil eventos por todo o Brasil, a Alemanha foi promovida como um país moderno e aberto para o mundo. Junto com outras empresas associadas à Câmara, Thomas Schmall se envolveu intensivamente na implementação de eventos de grande porte nas áreas da economia e da cultura. Deles também fez parte uma exposição sobre energia renovável, inaugurada pelo presidente alemão Joachim Gauck.

No período que antecedeu a Copa do Mundo de Futebol de 2014, falou-se muito sobre o Brasil nos meios de comunicação da Alemanha. A atitude simpática e a participação bem-sucedida da seleção alemã despertaram um amplo interesse dos brasileiros pela Alemanha. O conhecimento mútuo e a simpatia entre os dois países nunca foram tão grandes quanto atualmente. Isso também foi atestado por uma pesquisa de opinião realizada em agosto de 2014 com a GfK e a media consulta.

No mandato de Thomas Schmall como presidente da Câmara ocorreram o Encontro Empresarial Brasil-Alemanha e o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha em São Paulo e Hamburgo, com a presença de participantes de alto nível. O Encontro Empresarial Brasil-Alemanha em São Paulo contou pela primeira vez com a participação dos presidentes da Alemanha, Joachim Gauck, e do Brasil, Dilma Rousseff.

Numerosas delegações empresariais alemãs, muitas vezes encabeçadas por políticos de alto escalão, visitaram o Brasil durante o mandato do Sr. Schmall. Entre eles figuraram a Chanceler Angela Merkel, o ex-Ministro da Saúde Daniel Bahr, o Governador de Niedersachsen Stephan Weil, o Governador de Hamburgo Olaf Scholz e o Presidente da Associação Patronal da Alemanha (BDA) Ingo Kramer.

Junto com os Vice-Presidentes Dr. Wolfram Anders, Paulo Ricardo Stark, Marcelo Lacerda, Reinhard Riegel, Gabriel Leupold e Thomas Timm, Thomas Schmall se engajou especialmente na promoção dos temas pequenas e médias empresas, formação profissional, sustentabilidade e inovação. Assim, por exemplo, em São Paulo foi entregue pela primeira vez o Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação em 2013 e criado o Centro de Competência de Formação Profissional em 2014.





Thomas Schmall

Präsident der AHK São Paulo von 2013 - 2015

Die zweijährige Amtszeit von Thomas Schmall fiel in eine Periode, in der das Interesse zwischen Deutschland und Brasilien eine bis dahin nicht bekannte Intensität erreichte. Erstmals wurde von Mai 2013 bis Mai 2014 ein Deutschlandjahr in Brasilien durchgeführt, in dem landesweit in über 1.000 Veranstaltungen für Deutschland als ein modernes und weltoffenes Land geworben wurde. Zusammen mit anderen AHK-Mitgliedsfirmen engagierte sich Thomas Schmall intensiv bei der Umsetzung von Großveranstaltungen in den Bereichen Wirtschaft und Kultur. Dazu gehörte auch eine Ausstellung über Erneuerbare Energien und Energieeffizienz, die von Bundespräsident Joachim Gauck eröffnet wurde.

Im Vorfeld der Fußballweltmeisterschaft 2014 wurde in Deutschland ausgiebig über Brasilien berichtet. Das sympathi-



sche und erfolgreiche Auftreten der deutschen Mannschaft erweckte das breite Interesse der Brasilianer an Deutschland. Noch nie waren der Wissensstand und die Sympathie füreinander so hoch wie heute. Dies belegt auch eine gemeinsam mit der GfK und media consulta im August 2014 durchgeführte Meinungsumfrage.

In die Amtszeit von Kammerpräsident Schmall fielen die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage und die Persönlichkeitsehrungen in São Paulo und Hamburg mit hochrangigen Gästen. An den Wirtschaftstagen in São Paulo nahmen mit Bundespräsident Joachim Gauck und Präsidentin Dilma Rousseff erstmals die Staatspräsidenten beider Länder teil.

Zahlreiche Wirtschaftsdelegationen fanden in der Amtsperiode von Herrn Schmall ihren Weg nach Brasilien. Oftmals angeführt von hochrangigen Politikern. Dazu zählten Bundeskanzlerin Angela Merkel, der ehemalige Bundesgesundheitsminister Daniel Bahr, der niedersächsische Ministerpräsident Stephan Weil, der Erste Bürgermeister von Hamburg, Olaf Scholz, und BDA-Präsident Ingo Kramer.

Gemeinsam mit den Vizepräsidenten Dr. Wolfram Anders, Paulo Ricardo Stark, Marcelo Lacerda, Reinhard Riegel, Gabriel Leupold und Thomas Timm setzte sich Thomas Schmall besonders für die Themen kleine und mittlere Unternehmen – KMUs, Berufsbildung, Nachhaltigkeit und Innovation ein. So wurde in São Paulo 2013 erstmalig der Deutsch-Brasilianische Innovationspreis vergeben sowie in 2014 das „Kompetenzzentrum Duale Berufsausbildung“ eingerichtet.

1- Então Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e Presidente da Evonik, Weber Porto, passa seu mandato para Thomas Schmall, então Presidente da Volkswagen do Brasil.

2- Esq./dir.: Ingo Kramer, Presidente da Associação Patronal da Alemanha – BDA visitou a Câmara junto com uma delegação de Nordmetall. Ao seu lado, Thomas Schmall e Thomas Timm, respectivamente Presidente e Vice-Presidente Executivo da AHK São Paulo.

3- Daniel Bahr, ex-Ministro da Saúde da Alemanha, conversa com o Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e Presidente da Lanxess, Marcelo Lacerda.

4- Joachim Gauck, Presidente da República Federativa da Alemanha, e Dilma Rouseff, Presidente da República Federativa do Brasil se cumprimentam durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2013 em São Paulo.

5- Abertura da série de eventos Future Visions – German Weeks, em Curitiba, no final de setembro de 2013. As outras edições aconteceram em Porto Alegre, Belo Horizonte e Recife ao longo do último trimestre de 2013.

6- Esq./dir.: Edgar Horny, membro do Senior Advisory Board da Câmara Brasil-Alemanha, conversa com Gabriel Leupold, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e Presidente da Lufthansa e Dr. Wolfram Anders, então Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha (atual Presidente Interino da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo).

7- Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, discursa durante o Prêmio Personalidade 2014 realizado no salão da bolsa da Câmara de Hamburgo na Alemanha.

8- Durante sua visita a São Paulo Stephan Weil, Governador de Niedersachsen (à dir.), almoçou com o Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall (à esq.).

9- Esq./dir.: Olaf Scholz, Prefeito de Hamburgo, acompanhado de Dr. Wolfram Anders e Thomas Timm, respectivamente então Vice-Presidente e Vice-Presidente Executivo da Câmara Brasil-Alemanha.





10- Maria-Elisabeth Schaeffler, da Schaeffler AG (ao centro), recebe o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2013 pelo lado alemão das mãos do Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall, do sócio proprietário da Haver & Böcker, Dr. Reinhold Festge e do Diretor-Executivo adjunto da Confederação das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK), Dr. Volker Treier (esq./dir.).

11- Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Dr. Reinhold Festge, Sócio Proprietário da Haver & Böcker e Dr. Volker Treier, Diretor-Executivo Adjunto da Confederação das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK), entregam o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2013 pelo lado brasileiro a Décio da Silva, Presidente do Conselho de Administração da WEG S.A (ao centro).

12- Homenageados de 2013 e de anos anteriores, Presidente e Vice-Presidentes da Câmara Brasil-Alemanha, autoridades de ambos países, assim como representantes das empresas patrocinadoras e apoiadoras posam para a foto em grupo do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2013.

13- Stephan Weil, Governador de Niedersachsen, recebe uma réplica do troféu da Copa do Mundo do lado do Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall durante sua visita a São Paulo.

14- Esq./dir.: Os representantes da Schaeffler AG, Georg F. W. Schaeffler e Maria-Elisabeth Schaeffler jantam ao lado do Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall durante o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2013.

15- Dr. Eric Schweitzer, Presidente da Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (à dir.) em momento informal com o Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall (à esq.).

16- Rogério Baldauf, Presidente da ACE Schmersall, e Reinhard Riegel, Vice-Presidente e Tesoureiro da AHK São Paulo.

17- Matthias von Kummer, então Cônsul-Geral da Alemanha em São Paulo, e Marcelo Lacerda, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e Presidente da Lanxess, com o ex-Ministro da Saúde da Alemanha, Daniel Bahr (ao centro).

18- Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, cumprimenta o Secretário do Estado de Hessen para Economia, Energia, Transportes e Desenvolvimento Regional, Matthias Samson.

9.

Encontro Econômico Brasil-Alemanha e Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014 Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage und Persönlichkeitsehrung 2014

O Encontro Econômico Brasil-Alemanha do ano passado, ocorrido de 31 de agosto a 2 de setembro em Hamburgo, teve mais uma vez um bom número de participantes. No total, cerca de 700 pessoas tomaram parte nesse que é o mais importante evento econômico envolvendo a Alemanha e o Brasil. Entre elas estiveram o Prefeito de Hamburgo, Olaf Scholz, o então ministro brasileiro de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior, Mauro Borges, bem como representantes do primeiro escalão de seis ministérios alemães e brasileiros. A bolsa de cooperação, que foi organizada pela AHK São Paulo e se estendeu durante todo o período da conferência, reuniu mais de 100 parceiros de negócios em potencial para conversas bilaterais.

Como já é tradição, o ponto alto das festividades do Encontro Econômico foi, mais uma vez, o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha, entregue solenemente no dia 31 de agosto no histórico Salão da Bolsa da Câmara de Comércio de Hamburgo, na presença de mais de 450 convidados, entre eles o ministro adjunto do Ministério da Economia e Energia, Uwe Beckmeyer, o Gerente-Geral da Confederação Alemã das Câmaras de Indústria e Comércio (DIHK), Dr. Martin Wansleben, e o Dr. Jürgen Friedrich, Gerente-Geral da Germany Trade and Invest. Como personalidades do ano de 2014 foram agraciados, da Alemanha, o Dr. Reinhold Festge, Presidente da Iniciativa América Latina (LAI) da Economia Alemã e Presidente da Associação dos Fabricantes Alemães de Máquinas e Equipamentos (VDMA), e, do Brasil, Antonio Roberto Cortes, Presidente e CEO da MAN Latin America e membro do Conselho de Administração da central da MAN em Munique, por suas contribuições para o relacionamento bilateral.

Em 2015, o Encontro Econômico Brasil-Alemanha e o Prêmio Personalidade 2015 serão realizados nos dias 20, 21 e 22 de setembro em Joinville/SC. Pela primeira vez será entregue também, nessa ocasião, o Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo, concedido pela AHK São Paulo.

Gut besucht waren auch wieder die letztjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage, die vom 31. August bis zum 02. September 2014 in Hamburg stattfanden. Insgesamt nahmen rund 700 Personen an der wichtigsten deutsch-brasilianischen Wirtschaftsveranstaltung teil, darunter auch der Erste Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg, Herr Olaf Scholz, der damalige brasilianische Bundesminister für Entwicklung, Industrie und Außenhandel, Herr Mauro Borges, sowie insgesamt sechs deutsche und brasilianische Bundesstaatssekretäre. Die von der AHK São Paulo organisierte und während der ganzen Konferenz laufende Kooperationsbörse brachte über 100 potentielle Geschäftspartner zu bilateralen Gesprächen zusammen.

Traditionell festlicher Höhepunkt der Wirtschaftstage war wiederum die Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitsehrung, die am 31. August im feierlichen Rahmen im historischen Börsensaal der Handelskammer Hamburg vor 450 geladenen Gästen begangen wurde, darunter BMWi-Staatssekretär Uwe Beckmeyer, der DIHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Martin Wansleben und Dr. Jürgen Friedrich, Hauptgeschäftsführer von Germany Trade & Invest. Als Persönlichkeiten 2014 wurden für Deutschland Dr. Reinhold Festge, Vorsitzender der Lateinamerika-Initiative der Deutschen Wirtschaft (LAI) und Präsident des VDMA, und für Brasilien Herr Antonio Roberto Cortes, Präsident und CEO von MAN Latin America und Mitglied des MAN Management-Boards der MAN-Zentrale München, für ihre Verdienste um die bilateralen Beziehungen ausgezeichnet.

In 2015 finden die Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage und Persönlichkeitsehrung vom 20. bis 22. September im südbrasilianischen Joinville statt. Erstmals wird dann auch der von der AHK São Paulo ausgeschriebene Deutsch-Brasilianische Journalistenpreis vergeben.



1

Brasilianische Persönlichkeit Personalidade Brasil-Alemanha 2014

Hamburg, 31. August 2014



2



3



4



5



6



7

1- Homenageados de 2014 e de anos anteriores, Presidente e Vice-Presidentes da Câmara Brasil-Alemanha, autoridades de ambos países, assim como representantes das empresas patrocinadoras e apoiadoras posam para a foto em grupo.

2- Sr. Roberto Cortes (ao centro) recebe o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014 pelo lado brasileiro. Esq./dir.: Srs. Alvaro Toubes Prata, então Secretário Executivo do Ministério da Ciência, Tecnologia e Inovação (MCTI), Dr. Martin Wansleben, Diretor Executivo da Confederação Alemã de Câmaras de Comércio e Indústria, Fritz Horst Melsheimer, Presidente da Câmara de Hamburgo, Uwe Beckmeyer, então Vice-Ministro da Economia e Energia da Alemanha (BMW), Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha.

3- Esq./dir.: Dr. Reinhold Festge, Sócio Proprietário da Haver & Boecker, recebe seu troféu dos Srs. Dr. Martin Wansleben, Diretor Executivo da DIHK e Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha.

4- Gabriel Leupold, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, conversa com Fritz Horst Melsheimer, Presidente da Câmara de Hamburgo.

5- O Salão da Bolsa de Hamburgo foi o local escolhido para receber o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014 na Alemanha.

6- Coquetel de recepção do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2014 em Hamburgo.

7- Esq./dir.: Roberto Cortes, CEO e Presidente da MAN Latin America com Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2014 em Hamburgo.

10.

Formação Profissional Berufsbildung

A promoção do sistema dual ocupa, tradicionalmente, um lugar de grande importância no trabalho da AHK São Paulo. A Câmara já tem uma experiência de 30 anos nesse tipo de formação profissional. Junto com o Instituto de Formação Profissional Administrativa (IFPA), a AHK São Paulo formou até hoje mais de 1.500 brasileiros segundo o padrão da Câmara de Indústria e Comércio da Alemanha (IHK) nas áreas administrativas. Desde o início de 2014, a Câmara atua no sentido de oferecer o sistema dual de formação profissional também na área técnico-industrial. Assim, atualmente estão sendo introduzidos cursos de mecatrônica na Volkswagen e na Bosch e de ferramentaria na Stihl. O SENAI, instituição brasileira de formação profissional, aceitou ser parceiro desta iniciativa. Junto com o SENAI, as Câmaras estão oferecendo inicialmente a formação segundo o padrão da Câmara de Indústria e Comércio da Alemanha (IHK) a empresas associadas nos estados de São Paulo, Rio de Janeiro, Paraná, Santa Catarina e Rio Grande do Sul.

No futuro, reagindo à crescente demanda por parte das empresas associadas, a AHK São Paulo irá se dedicar mais intensivamente também ao ensino superior no sistema dual. Desde o 1º trimestre de 2014, a Câmara está oferecendo, em cooperação com a Universidade de São Paulo/Fundação Instituto de Administração (FIA/INEPAD), renomada instituição de ensino superior brasileira, um curso de pós-graduação do tipo MBA com dois anos de duração na área de finanças. O primeiro curso teve início em março de 2014 com a participação de 25 funcionários de 11 empresas alemãs. O início do 2º curso está previsto para agosto de 2015.

O “Partner Support Programm” da Confederação Alemã das Câmaras de Indústria e Comércio (DIHK) e da Volkswagen, que presta apoio a cônjuges de colaboradores da empresa enviados ao Brasil e é implementado em nível mundial, foi introduzido com sucesso em São Paulo no 3º trimestre de 2014. Assim, a AHK São Paulo acompanha 127 cônjuges de funcionários da Volkswagen enviados ao Brasil. O objetivo do programa é dar a eles apoio prático em sua ambientação no Brasil e indicar possibilidades de engajamento profissional e voluntário. Além disso, cursos de capacitação para funcionários das empresas associadas à AHK ocorrem mensalmente. Nestes eventos de formação abordam-se temas como gestão moderna na área financeira e de recursos humanos, questões jurídicas e de comércio exterior, marketing e comunicação.

Todos os projetos em andamento na formação profissional estão reunidos no novo “Centro de Competência de Formação Profissional” da Câmara. Ele foi inaugurado em março de 2014, por ocasião da visita do Governador de Niedersachsen Stephan Weil, e está sob a direção de Patrícia F. Caires.

Die Förderung der Dualen Ausbildung hat traditionell einen hohen Stellenwert in der Arbeit der AHK São Paulo. Bei der Dualen Berufsausbildung verfügt die Kammer über eine dreißigjährige Erfahrung. Zusammen mit der deutschen Berufsschule IFPA hat die AHK São Paulo bis heute über 1.500 Brasilianer nach deutschem IHK-Standard im kaufmännischen Bereich ausgebildet. Seit Anfang 2014 ist die Kammer dabei, die Duale Berufsausbildung auch im gewerblich-technischen Bereich anzubieten. So werden derzeit bei Volkswagen und Bosch der Ausbildungsgang Mechatronik und bei Stihl Werkzeugmechanik eingeführt. Als Partner hierfür konnte auch der brasilianischen Ausbildungsanbieter SENAI gewonnen werden. Zusammen mit SENAI bietet die Kammer die Ausbildung nach dem deutschen IHK-Standard zunächst für Mitgliedsunternehmen in den Bundesstaaten São Paulo, Rio de Janeiro, Paraná, Santa Catarina und Rio Grande do Sul an.

Auch der Dualen Hochschulausbildung wird sich die AHK São Paulo als Reaktion auf die wachsende Nachfrage bei ihren Mitgliedsfirmen zukünftig noch stärker widmen. Seit dem ersten Quartal 2014 bietet die Kammer in Zusammenarbeit mit der renommierten brasilianischen Universität FIA/INEPAD ein zweijähriges MBA-Aufbaustudium im Finanzwesen an. Der erste Kurs startete mit 25 Mitarbeitern von elf deutschen Unternehmen im Frühjahr 2014. Der zweite Kurs soll im August 2015 starten.

Das weltweite DIHK-Volkswagen-Partner Support Programm wurde im 3. Quartal 2013 erfolgreich in São Paulo eingeführt. Die AHK São Paulo betreut demnach bis zu 127 Lebensgefährten der von Volkswagen nach Brasilien entsandten Mitarbeiter. Ziel des Programms ist es, den Lebenspartnern praktische Unterstützung beim Einleben zu geben und Möglichkeiten eines beruflichen und ehrenamtlichen Engagements aufzuzeigen.

Darüber hinaus finden monatlich Fortbildungskurse für Mitarbeiter der AHK-Mitgliedsunternehmen statt. Diese behandeln Themen wie modernes Personal- und Finanzmanagement, Außenhandels- und Rechtsfragen sowie Marketing und Kommunikation.

Alle in der Berufsbildung laufenden Projekte sind im neuen „AHK-Kompetenzzentrum Duale Berufsausbildung“ zusammengefasst. Dieses wurde im März 2014 anlässlich des Besuchs des niedersächsischen Ministerpräsidenten Stephan Weil eingeweiht. Die Leitung liegt bei Frau Patrícia F. Caires.



1- Esq./dir.: Thomas Timm, Uwe Fritsch, Michael Macht, Stephan Weil, Thomas Schmall, Boris Pistorius, Friedrich Däuble e Reinhold Festge na inauguração do Centro de Competência Formação Profissional.

2- Patricia Caires, Diretora de Formação Profissional da AHK São Paulo apresenta a iniciativa VETnet em evento de inauguração do Centro de Competência Formação Profissional.

3- Folder do MBA Dual em Finanças, um curso de pós-graduação de ensino à distância aplicado por meio do sistema alemão de ensino dual, que alinha a teoria das universidades com a prática nas empresas e com duração de dois anos. Este projeto é firmado pela parceria entre a Câmara Brasil-Alemanha, FIA e INEPAD. O curso é moldado pelas empresas, já que é possível incluir na grade curricular temas que as empresas sintam necessidade em aprimorar no conhecimento de seus colaboradores.

4- Ronald Dauscha (à dir.), Diretor de Tecnologia e Inovação da Siemens, na inauguração do Centro de Competência Formação Profissional.

5- Lançamento do Projeto VETnet, que incentiva o fomento da educação dual alemã através de medidas concretas.

6- Folder do Centro de Competência Formação Profissional.

7- Portal PSP - Partner Support Program, iniciativa que tem o intuito de auxiliar positivamente na estadia e promover uma integração às(aos) esposas(os) dos expatriados da Volkswagen na cultura brasileira.

11.

Pequenas e Médias Empresas Kleine und mittlere Unternehmen

O interesse da Alemanha pelo Brasil continua grande. Os pedidos de informações sobre o mercado brasileiro por parte de empresas alemãs e a intermediação de contatos com parceiros de negócios em potencial continuaram com alto nível também em 2014. Em cooperação com as respectivas entidades de fomento da atividade econômica e câmaras de indústria e comércio locais, a AHK São Paulo organizou viagens de delegações da Baviera, Renânia do Norte-Vestfália e Baden-Württemberg para o Brasil. Em bolsas de cooperação, a Câmara intermediou o contato com parceiros de negócios em potencial no Brasil. Em março, uma delegação de Niedersachsen com 50 representantes da indústria e comércio, da política e da pesquisa científica, sob a liderança do governador Stephan Weil, visitou Recife, Brasília e São Paulo. Por ocasião da feira ambiental FIMAI, ocorrida em novembro, pudemos receber em São Paulo o secretário da Secretaria da Economia de Hesse, Mathias Samson, junto com uma numerosa delegação de representantes de empresas. Em meados de fevereiro, a AHK São Paulo organizou, no marco de uma viagem de prospecção do mercado do Ministério da Alimentação, Agricultura e Defesa do Consumidor (BMELV), eventos de divulgação de informações e store checks para dez empresas do setor de hortifrutigranjeiros.

Para identificar possíveis áreas de negócios para pequenas e médias empresas alemãs e de prestação de serviços por parte da Câmara nas novas regiões de crescimento econômico situadas fora das metrópoles brasileiras conhecidas, a AHK São Paulo encomendou, em 2014, análises de potenciais nas regiões do norte do Paraná, Ribeirão Preto e Mato Grosso. Também neste ano está prevista a análise de três polos econômicos interessantes para empresas alemãs.

Em 2014 teve continuidade o contato direto com os chamados hidden champions alemães que ainda não atuam no Brasil. Com base na análise feita pelo Prof. Hermann Simon sobre hidden champions alemães, a AHK São Paulo investigou, nos últimos meses, quais dessas cerca de 900 empresas, em sua maioria de porte médio, ainda não desenvolve atividades no Brasil. A Câmara toma a iniciativa de entrar em contato com elas e, em parte, as visita diretamente, para identificar sistematicamente possíveis oportunidades de negócios e apoiá-las ao entrarem no mercado.

Das Interesse Deutschlands an Brasilien ist weiterhin groß. Die Firmenanfragen nach Informationen über den brasilianischen Markt und nach Vermittlung von potentiellen Geschäftspartnern lagen auch in 2014 auf einem hohen Niveau. In Zusammenarbeit mit den jeweiligen Wirtschaftsförderungsgesellschaften und lokalen IHK'n hat die AHK São Paulo Delegationsreisen aus Bayern, Nordrhein-Westfalen und Baden-Württemberg nach Brasilien organisiert. Für die teilnehmenden Firmen wurden über die Kammer in Kooperationsbörsen potentielle brasilianische Geschäftspartner vermittelt. Niedersachsen besuchte mit einer 50 Personen umfassenden Delegation aus Wirtschaft, Politik und Wissenschaft unter Leitung des Ministerpräsidenten Stephan Weil im März Recife, Brasília und São Paulo. Anlässlich der im November stattgefundenen Umweltmesse FIMAI konnte der hessische Staatssekretär im Wirtschaftsministerium Mathias Samson mit einer großen Wirtschaftsdelegation in São Paulo begrüßt werden. Mitte Februar organisierte die AHK São Paulo im Rahmen einer BMEL – Markterkundungsreise für zehn Unternehmen aus dem Obst- und Gemüsektor Informationsveranstaltungen und Store-Checks.

Um mögliche Geschäftsfelder für deutsche KMU's und Kammerdienstleistungen in den neuen aufstrebenden Wirtschaftsregionen abseits der bekannten brasilianischen Großmetropolen zu analysieren, hat die AHK São Paulo in 2014 in den Regionen Nordparaná, Ribeirão Preto und Mato Grosso Potentialanalysen anfertigen lassen. Auch in diesem Jahr sollen wiederum drei für deutsche Unternehmen interessante Standorte untersucht werden.

Weiter fortgeführt wurde in 2014 die Direktansprache von den bislang noch nicht in Brasilien tätigen sogenannten deutschen Hidden Champions. Aufbauend auf der Analyse von Prof. Hermann Simon über deutsche Hidden Champions hat die AHK São Paulo in den letzten Monaten untersucht, welche der rund 900 überwiegend mittelständischen Weltmarktführer noch nicht in Brasilien aktiv sind. Diese werden aktiv von der AHK São Paulo angesprochen und zum Teil vor Ort besucht, um systematisch mögliche Geschäftschancen zu identifizieren und sie bei einem Markteintritt zu unterstützen.



1- Delegação de Hessen conhece as instalações da Volkswagen em São Bernardo do Campo, na Grande São Paulo.

2- Visita técnica do Vice-Ministro Mathias Samson e delegação econômico-política de Hessen à produção da Volkswagen em São Bernardo do Campo, São Paulo.

3- Grupo de empresários alemães e brasileiros participam de rodada de negócios de Baden-Württemberg.

4- Esq./dir.: Thomas Timm, Boris Pistorius, Michael Macht, Stephan Weil, Thomas Schmall, Friedrich Däuble e Uwe Fritsch em visita da delegação de Niedersachsen à Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo.

5- Esq./dir.: Hermann Wever, Presidente de Honra da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo; Dr. Eric Schweitzer, Presidente da Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK) e Thomas Schmall, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo.

6- Participantes do Matchmaking promovido pela AHK São Paulo, durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2014.

7- Esq./dir.: Guia para empresários alemães entrarem no mercado brasileiro "Geschäftshandbuch Brasilien 2013/2014" e estudo do mercado de mineração "Projekte, Akteure und Rahmenbedingungen im Rohstoffsektor", produzido em parceria com o GTAI (Germany Trade & Invest).

12.

Sustentabilidade Nachhaltigkeit

A Alemanha é líder mundial na área de eficiência energética e energias renováveis. Também no Brasil, as tecnologias sustentáveis são uma característica singular das empresas alemãs. Isso se mostrou mais uma vez no congresso ambiental Ecogerma 2014, de dois dias de duração, promovido pela Câmara Brasil-Alemanha. Realizado sob o tema “Uso sustentável de recursos, gestão de resíduos, planejamento urbano e energia”, o evento atraiu mais de 500 especialistas. No marco do Ecogerma foram agraciados pela 14ª vez os vencedores do “Prêmio von Martius de Sustentabilidade” da AHK São Paulo.

Também tiveram grande ressonância entre o público especializado os dois “Dias da Indústria Alemã”, realizados em conjunto com a Sociedade Alemã de Cooperação Internacional (GIZ), sobre os temas biogás e energia heliotérmica. Palestrantes brasileiros e alemães deram aos participantes uma visão geral das tendências atuais de mercado. A AHK São Paulo organizou bolsas de cooperação para as empresas participantes. Sucesso semelhante teve também o “2º Congresso Brasil-Alemanha de Energias Renováveis e Eficiência Energética”, que ocorreu em novembro de 2014 em São Paulo.

Com base no grande sucesso do projeto European Energy Manager (EUREM), a AHK São Paulo desenvolveu, junto com a Siemens e a sequa, mais uma proposta de qualificação na área de eficiência energética. Desde abril de 2013, os 25 primeiros funcionários da Siemens estão fazendo um mestrado em eficiência energética. O curso tem 18 meses de duração e é reconhecido oficialmente no Brasil. As aulas são organizadas pela Câmara Brasil-Alemanha e acontecem em duas noites por semana em suas instalações.

A Câmara Brasil-Alemanha organizou estandes coletivos para empresas da Baviera e de Hesse na FIMAI, a mais importante feira ambiental da América Latina. Pela primeira vez, empresas associadas à AHK estiveram representadas como expositores na Feira por meio de um estande coletivo da Câmara.

As atividades da AHK São Paulo na área da sustentabilidade são coordenadas por um grupo de trabalho com o mesmo nome sob a direção de Marcelo Lacerda, Vice-Presidente da Câmara.

Deutschland ist weltweit führend im Bereich der Energieeffizienz und Erneuerbaren Energien. Nachhaltige Technologien sind auch in Brasilien ein Alleinstellungsmerkmal deutscher Unternehmen. Dies zeigte sich auch wieder auf dem zweitägigen AHK-Umweltkongress Ecogerma 2014, der unter dem Motto „Nachhaltige Nutzung von Ressourcen, Abfallmanagement, Stadtplanung und Energie“ über 500 Fachspezialisten anzog. Im Rahmen der Ecogerma wurden zum vierzehnten Mal die Sieger des „AHK-Umweltpreises von Martius“ ausgezeichnet.

Großen Anklang beim Fachpublikum fanden auch die beiden mit der GIZ im März und August 2014 durchgeführten sogenannten „Industrietage“ zu den Themen Biogas und Solarenergie. Referenten aus Brasilien und Deutschland gaben einen Überblick über die aktuellen Markttendenzen. Für die teilnehmenden Unternehmen organisierte die AHK São Paulo Kooperationsbörsen. Ähnlich erfolgreich verlief auch der 2. Deutsch-Brasilianische Kongress über Erneuerbare Energien und Energieeffizienz – Effizienz 2014“, der im November 2014 in São Paulo stattfand.

Aufgrund des großen Erfolges des Projektes European Energy Manager (EUREM) hat die AHK São Paulo zusammen mit Siemens und der sequa ein zusätzliches Qualifizierungsangebot im Bereich der Energieeffizienz entwickelt. Seit April 2013 absolvieren die ersten 25 Fachkräfte von Siemens ein Masterstudium in Energieeffizienz. Der Studiengang dauert 18 Monate und ist in Brasilien anerkannt. Die Vorlesungen werden von der Kammer organisiert und finden an zwei Abenden in den Kammerräumlichkeiten statt.

Für Unternehmen aus Bayern und Hessen organisierte die Kammer Gemeinschaftsstände auf der bedeutendsten Umweltmesse Lateinamerika FIMAI. Erstmals waren auch AHK-Mitgliedsfirmen über einen Kammerngemeinschaftsstand als Aussteller auf der Messe vertreten.

Koordiniert werden die AHK-Aktivitäten im Nachhaltigkeitsbereich von dem gleichnamigen Arbeitskreis unter Leitung des Kammervizepräsidenten Marcelo Lacerda.



1- Vencedores do Prêmio von Martius de Sustentabilidade 2014, um dos mais tradicionais e respeitados prêmios ambientais do Brasil, nas categorias Humanidade, Natureza e Tecnologia.

2- Marcelo Lacerda, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo para o tema Sustentabilidade e Presidente da Lanxess, no Congresso Ecogerma 2014, o mais importante evento sobre sustentabilidade realizado nas Câmaras Alemãs da América Latina, que neste ano sob o tema "Visions of the Future" reuniu mais de 150 participantes.

3- Estande coletivo da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo na FIMAI – Feira Internacional de Meio Ambiente Industrial e Sustentabilidade.

4- Fórum Brasil-Alemanha de Biogás, organizado pela GIZ (Sociedade Alemã de Cooperação Internacional) e pelo Ministério das Cidades, contou com a participação de empresas brasileiras e alemãs, além de institutos alemães voltados para o setor.

5- Dia da Indústria Alemã de Energia Heliotérmica, que aconteceu em março, contou com a participação do Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior (MDIC) e do Ministério das Minas e Energia (MME).

6- Evento "Crise Hídrica: Realidade e Reflexos", organizado em conjunto pelos departamentos de Meio Ambiente, Energias Renováveis e Eficiência Energética e de Inovação e Tecnologia.

7- 2º Congresso Brasil-Alemanha de Energias Renováveis e Eficiência Energética – Effizienz 2014, realizado em parceria com a empresa BASF.

13.

Inovação e Tecnologia Innovation und Technologie

Além do fomento econômico e da sustentabilidade, o terceiro pilar estratégico das atividades da Câmara Brasil-Alemanha é a inovação. Liderado pelo Vice-Presidente da Câmara, Paulo Ricardo Stark, o Departamento de Inovação e Tecnologia pretende mostrar, a empresas alemãs e brasileiras, novas áreas de negócio e de cooperação no campo da inovação.

Um dos destaques em 2014 foi a cerimônia de entrega do Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, realizada pela segunda vez. Após 70 inscrições em 2013, em 2014, 104 participantes de todo o Brasil enviaram projetos próprios. A cerimônia de entrega aconteceu em novembro de 2014 e fez parte do Seminário Brasil-Alemanha de Inovação.

Como São Paulo é um local cada vez mais interessante para empresas start-up, foram realizados vários eventos para estabelecer contatos entre essas empresas jovens e potenciais parceiros de negócios.

Devido à crise de água em São Paulo e outras cidades brasileiras, o Departamento de Inovação, junto com o Departamento de Energias Renováveis e Eficiência Energética da Câmara Brasil-Alemanha, resolveu dar início à Iniciativa Brasil-Alemanha para Garantia do Abastecimento de Água. O objetivo da iniciativa é informar as empresas associadas quanto à situação atual e, junto com empresas e outros especialistas da área de ciência e pesquisa, elaborar propostas visando garantir o abastecimento de água a longo prazo. O evento inaugural aconteceu em 5 de março de 2015 em São Paulo e reuniu cientistas, empresas e a FIESP, que participaram de um workshop.

Além disso, o Departamento de Inovação, liderado por Bruno Vath Zarpellon, está elaborando o Manual de Investimentos Brasil-Alemanha, a ser apresentado no Fórum de Inovação durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2015.

Neben den Bereichen der Wirtschaftsförderung und Nachhaltigkeit bildet das Thema Innovation die dritte strategische Säule der Kammeraktivitäten. Unter Leitung des Kammer-vicepräsidenten Paulo Ricardo Stark will die Abteilung Innovation und Technologie deutschen und brasilianischen Unternehmen neue Geschäfts- und Kooperationsfelder rund um das Thema Innovation aufzeigen.

Zu den Höhepunkten 2014 gehörte die Verleihung des zum zweiten Mal vergebenen Deutsch-Brasilianischen Innovationspreises. Nach 70 Einschreibungen in 2013 haben sich im vergangenen Jahr über 104 Teilnehmer aus ganz Brasilien mit eigenen Projekten beworben. Die Preisverleihung fand im November 2014 im Rahmen des Deutsch-Brasilianischen Innovationstages statt.

Da São Paulo sich immer mehr zu einem attraktiven Standort für Start-Ups entwickelt, wurden zahlreiche Veranstaltungen durchgeführt, in denen jungen Unternehmen potentielle Geschäftspartner vermittelt wurden.

Aufgrund der in São Paulo und anderen Städten Brasiliens herrschenden Wasserkrise hat sich die Innovationsabteilung zusammen mit der AHK-Abteilung für Erneuerbare Energien und Energieeffizienz entschlossen, eine „Deutsch-Brasilianische Wasserinitiative“ zu gründen. Ziel ist es, die Mitgliedsfirmen über die aktuelle Lage zu informieren und zusammen mit Unternehmen sowie sonstigen Spezialisten aus Wissenschaft und Forschung Vorschläge zu erarbeiten, die langfristig die Wasserversorgung garantieren sollen. Die Auftaktveranstaltung fand am 5. März 2015 in São Paulo statt. Bei dieser trafen sich Wissenschaftler, Unternehmen sowie die FIESP zu einem Workshop.

Darüber hinaus arbeitet die Innovationsabteilung unter Leitung von Bruno Vath Zarpellon an dem neuen Deutsch-Brasilianischen Investitionshandbuch, das während des Innovationsforums auf den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen 2015 vorgestellt werden soll.



1- Vencedores, autoridades e patrocinadores na entrega do II Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação.

2- Paulo Stark, Vice-Presidente da AHK São Paulo para o tema Inovação e Presidente da Siemens no Brasil, no II Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, que teve um recorde de 104 projetos inscritos.

3- Innovation Board, grupo responsável por planejar e acompanhar as atividades do departamento, é presidido pelo Vice-Presidente da Câmara e Presidente da Siemens no Brasil, Paulo Stark, e formado por representantes de empresas associadas interessados em pesquisa e desenvolvimento.

4- II Seminário Brasil-Alemanha de Inovação, um dos principais eventos de inovação entre os dois países, teve cerca de 200 participantes.

5- II Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação chega a sua terceira edição com o patrocínio de BASF, Bayer, Burkhardt+Weber, Porsche Consulting, Trumpf, Volkswagen, ZF e com o apoio do DWIH (Centro Alemão de Ciência e Inovação).

6- O Innovation Business Breakfast aconteceu no site Socorro da Bayer em São Paulo e marcou a abertura das inscrições para o II Prêmio Brasil-Alemanha de Inovação, além de promover uma mesa redonda em que membros do Innovation Board da AHK São Paulo e convidados discutiram os obstáculos e as oportunidades para inovar no Brasil.

7- Evento “Crise Hídrica: Realidade e Reflexos”, que teve como objetivo criar uma “Iniciativa Brasil-Alemanha para Garantia do Abastecimento de Água”, atua como uma plataforma para a discussão sobre a crise e potenciais soluções a curto, médio e longo prazo.

14.

Câmara Júnior

Die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer

A Câmara Júnior foi recriada em 2014 e se encontra, desde então, sob a presidência de Lutz Kühne, Gerente na Ernst and Young, e Gabriel Steiner, Senior Professional Representative no Banco Estadual de Baden-Württemberg (LBBW).

Nesse meio tempo, a Câmara Júnior já conta com mais de 50 associados, que se reuniram para diversos eventos durante o ano de 2014. Os juniores empresariais são lideranças jovens e motivadas na faixa etária dos 25 aos 40 anos que têm interesse pelo mundo dos negócios tanto na Alemanha quanto no Brasil. A maioria deles é formada por alemães e brasileiros que atuam em empresas alemãs.

Entre os mais importantes eventos de 2014 estiveram uma palestra da vice-prefeita Nádia Campeão sobre a preparação da cidade de São Paulo para a Copa de Mundo de Futebol e uma visita à fábrica da Volkswagen em São Bernardo do Campo a convite do então CEO Thomas Schmall. Além disso, ocorreu um encontro informal na residência do Cônsul Geral alemão em São Paulo, Friedrich Däuble. Nessa ocasião, os juniores tiveram uma discussão interessante com o consultor de branding Ulrich Cremer, de Hamburgo, que apresentou seu livro “Posicionamento de marcas: o caminho rápido para a estratégia perfeita de marcas”. Além disso, foram organizados jantares periódicos com CEOs de empresas alemãs e, é bom lembrar, a festa de fim de ano em um bar na Vila Madalena, com banda própria.

Em 2015, a Câmara Júnior pretende continuar crescendo e fortalecer sua presença na mídia, melhorando sua página na internet e nas redes sociais. Outro objetivo para esse ano é a ampliação dos contatos com organizações alemãs.

Jovens lideranças interessadas que queiram se engajar estão cordialmente convidadas a participar do próximo encontro. As reuniões sempre acontecem na última terça-feira do mês.

Die Juniorenkammer wurde 2014 neu aufgestellt und steht seitdem unter der Präsidentschaft von Lutz Kühne, Manager bei Ernst and Young, und Gabriel Steiner, Senior Professional Representative bei der LBBW.

Mittlerweile gehören der Juniorenkammer über 50 Mitglieder an, die 2014 zu verschiedenen Veranstaltungen zusammenkommen sind. Wirtschaftsjuniores sind junge motivierte Nachwuchsführungskräfte im Alter von 25 bis 40 Jahren, die sowohl an der deutschen als auch an der brasilianischen Geschäftswelt interessiert sind. Deutsche und Brasilianer, die bei deutschen Unternehmen tätig sind, stellen die Mehrzahl.

Zu den wichtigsten Veranstaltungen in 2014 zählten ein Vortrag der Vize-Bürgermeisterin Nadia Campeão über die Vorbereitung der Stadt Sao Paulo auf die Weltmeisterschaft und ein Besuch des Volkswagenwerks in São Bernardo do Campo auf Einladung des damaligen CEO Thomas Schmall. Des Weiteren fand ein Kaminabend in der Residenz des Deutschen Generalkonsuls in São Paulo Friedrich Däuble statt. Dabei hatten die Wirtschaftsjuniores interessante Diskussionen mit dem Branding-Berater Ulrich Cremer aus Hamburg, der sein Buch „Markenaufstellung: Der schnelle Weg zur perfekten Markenstrategie“ vorstellte. Darüber hinaus wurden regelmäßig Abendessen mit CEOs deutscher Firmen organisiert und, nicht zu vergessen, die Jahresabschluss-Party im Kneipenviertel Vila Madalena mit eigener Band.

In 2015 will die Juniorenkammer weiter wachsen und ihre mediale Präsenz durch die Weiterentwicklung der Webseite und das Auftreten in sozialen Netzwerken stärken. Der Kontaktaufbau mit deutschen Organisationen ist ein weiteres Jahresziel.

Interessierte Nachwuchsführungskräfte, die sich engagieren wollen, sind herzlich zum Networking beim nächsten Stammtisch, der jeweils am letzten Dienstag eines Monats stattfindet, eingeladen.



1- Visita dos participantes da Câmara Júnior à planta de São Bernardo da Volkswagen do Brasil no dia 26 de agosto de 2014 com o Presidente da empresa e Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Thomas Schmall.

2- Esq./dir.: Lutz Kühne, Presidente da Câmara Júnior, Friedrich Däuble, Cônsul-Geral da Alemanha, Ulrich Cremer, Diretor-Geral da Copper Consulting em Hamburgo e Gabriel Steiner, Presidente Adjunto da Câmara Júnior durante o evento na casa do Cônsul por ocasião do lançamento do livro "Markenaufstellung – Der schnelle Weg zur perfekten Markenstrategie" de Ulrich Cremer.

3- Encontro informal da Câmara Júnior durante um churrasco no Alto da Boa Vista em janeiro de 2015.

4- Membros da Câmara Júnior durante uma visita à linha de produção da Volkswagen do Brasil na planta de São Bernardo do Campo.

5- Stammtisch - Encontro tradicional e periódico (sempre na última terça-feira do mês) da Câmara Júnior no Club Transatlântico, clube e centro de convenções alemão, em São Paulo.

6- Convite do jantar realizado em novembro de 2014 com o CEO da empresa PERI, Alexander Schwoerer.

7- Encontro no estilo de festa realizado pela Câmara Júnior no barzinho Octo Street, localizado no bairro da Vila Madalena em São Paulo.

Copa do Mundo 2014

Weltmeisterschaft 2014

A Copa do Mundo de Futebol foi o evento de maior destaque em 2014. Centenas de milhares de torcedores estrangeiros vieram ao Brasil e celebraram, junto com os brasileiros, uma festa futebolística única, que durou mais de quatro semanas. A grande hospitalidade e a perfeita organização do megaevento deixaram uma impressão positiva e duradoura no público inteiro. Também foi o caso da seleção alemã, que encantou não apenas pelo sucesso esportivo, mas também pela simpatia.

A Alemanha e o Brasil se aproximaram durante a Copa. Isso se confirma numa pesquisa representativa de opinião realizada pela Câmara junto com o instituto de pesquisa de mercado GfK e a agência de comunicação media consulta. Segundo a pesquisa, mais de 90 % dos brasileiros entrevistados entre 17 e 40 anos têm uma imagem boa ou ótima da Alemanha. Os resultados da pesquisa foram apresentados oficialmente em 19 de março de 2015 no Axel-Springer-Haus em Berlim.

Durante a Copa, várias delegações visitaram o Brasil. A Chanceler Angela Merkel veio duas vezes, e o Presidente Joachim Gauck e o Ministro do Interior, Thomas de Maizièrre, também vieram assistir os jogos da seleção alemã.

Junto com a empresa associada Lufthansa, a Câmara promoveu, para todos os colaboradores da rede internacional de câmaras binacionais alemãs (AHKs) e das câmaras da própria Alemanha (IHKs), um bolão. O vencedor ganhou ingressos para assistir o jogo da Alemanha contra os Estados Unidos ao vivo. O melhor palpite foi de Anne-Marie Weis da AHK França, que celebrou a vitória do time alemão no estádio de Recife junto com uma amiga, Michèle Kieffer.

Die Fußballweltmeisterschaft 2014 war das herausragende Ereignis in 2014. Hunderttausende ausländische Fans konnten begrüßt werden und feierten mit den Brasilianern über vier Wochen ein einzigartiges Fußballfest. Die große Gastfreundschaft sowie die perfekte Organisation des Megaevents hinterließen bei allen Besuchern einen nachhaltigen positiven Eindruck. Dies gilt auch für die deutsche Nationalmannschaft, die neben ihrem sportlichen Erfolg auch durch ihr sympathisches Auftreten überzeugte.

Dass sich Deutschland und Brasilien durch die Fußballweltmeisterschaft näher gekommen sind, zeigt auch eine im August 2014 durchgeführte repräsentative Umfrage, die die Kammer zusammen mit der Gesellschaft für Konsumforschung-GfK und der Kommunikationsagentur media consulta durchgeführt hat. Demnach haben über 90% der befragten Brasilianer zwischen 17 und 40 Jahren ein gutes bis sehr gutes Deutschlandbild. Offiziell wurden die Ergebnisse dieser Meinungsumfrage am 19. März 2015 im Axel-Springer-Haus in Berlin vorgestellt.

Während der Fußballweltmeisterschaft kamen auch zahlreiche Delegationen nach Brasilien. So war Bundeskanzlerin Angela Merkel zwei Mal im Land. Auch Bundespräsident Joachim Gauck und Innenminister Thomas de Maizièrre besuchten Spiele der deutschen Mannschaft vor Ort.

Zusammen mit dem Mitgliedsunternehmen Lufthansa organisierte die Kammer unter allen Mitarbeitern des weltweiten IHK- und AHK-Netzes ein Tippspiel, bei dem der Beste das Spiel Deutschland-USA live verfolgen konnte. Der beste Tipp kam von Frau Anne-Marie Weis aus der AHK Frankreich, die mit ihrer Freundin Michèle Kieffer den Sieg der deutschen Mannschaft im Stadion von Recife feiern konnten.



1- Seleção alemã comemora vitória na Copa do Mundo de Futebol de 2014. Graças à simpatia e carisma dos jogadores, muitos brasileiros comemoraram junto.

2- O planejamento e espírito de equipe da seleção alemã de futebol foram muito elogiados e considerados os segredos para o sucesso na competição.

3- Chanceler alemã Angela Merkel comemora gol da Alemanha na final da Copa do Mundo ao lado do Presidente da República Federativa da Alemanha, Joachim Gauck.

4- Eckart Michael Pohl, Diretor de Comunicação Mercosul da AHK (à esq.) e Lars Grabenschroer, Vice-Presidente de Marketing e Vendas da AHK São Paulo (à dir.) entregam ingressos da Copa sorteados entre colaboradores de AHKs de todo o mundo a Anne-Marie Wies da AHK Paris e sua amiga Michèle Kieffer (ao centro).

5- Anne-Marie da AHK Paris e sua amiga Michèle assistiram no dia 26 de junho de 2014 à partida entre Alemanha e Estados Unidos, na Arena Pernambuco em Recife.

6- Nunca Brasil e Alemanha tiveram um clima tão positivo. Cerca de 90% dos brasileiros consideram o intercâmbio Brasil-Alemanha como bom ou muito bom.

7- Publicação produzida em comemoração ao título conquistado pela seleção alemã na Copa do Mundo de 2014. O livro foi entregue para todos os membros da diretoria da Câmara Brasil-Alemanha São Paulo.

Após a Copa do Mundo de Futebol de 2014, o próximo grande evento esportivo que desviará a atenção mundial para o Brasil serão os Jogos Olímpicos de 2016. Neste contexto, a Câmara promove um projeto social e esportivo, iniciado pelo Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha (ISCBA), que dá apoio a 16 esportistas com deficiência que estão se preparando para as Paralimpíadas de 2016. O projeto „Atletas do Futuro“ marca a primeira etapa de um maior engajamento da Câmara na área da inclusão. Uma análise de possíveis cooperações entre a Alemanha e o Brasil na promoção de deficientes deve ser apresentada antes das consultas governamentais entre ambos países em agosto de 2015.

Os preparativos para o ano jubilar de 2016 também ocuparão bastante espaço. Ao lado das câmaras binacionais alemãs na Argentina, no Chile e no Uruguai e da AHK Rio, a AHK São Paulo celebrará, no ano que vem, os seus 100 anos de atuação. Para tanto, planeja-se uma série de projetos especiais. Entre outros, deve acontecer, no segundo trimestre de 2016 em Berlim, um evento conjunto das AHKs, um evento de gala sob o lema “500 anos da economia alemã na América do Sul”.

Para representar os associados ainda melhor, em 2015 vamos continuar a ampliar a nossa oferta. Por exemplo, devem ser iniciados vários novos grupos de trabalho. Os eventos muito bem-sucedidos no interior de São Paulo continuam como parte integrante da nossa agenda de eventos. Além disso, a AHK São Paulo vai analisar o potencial de Joinville e Minas Gerais para uma possível ampliação das atividades naquelas regiões.

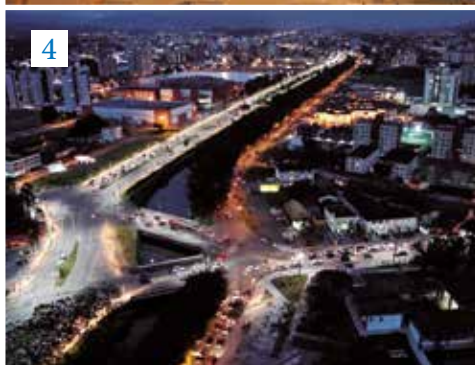
Joinville em 2015 será a cidade-sede do Encontro Econômico Brasil-Alemanha, que conta com a participação de várias delegações da Alemanha. O Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha acontecerá em 20 de setembro de 2015 no Harmonia-Lyra, o antigo teatro alemão. Na ocasião, pela primeira vez será outorgado o primeiro Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo.

Nach der Fußballweltmeisterschaft 2014 steht mit den Olympischen Spielen 2016 das nächste sportliche Großereignis an, das die weltweite Aufmerksamkeit anziehen wird. In diesem Zusammenhang fördert die Kammer ein vom Deutsch-Brasilianischen Sozial- und Kulturinstitut ISCBA gestartetes Sozial- und Sportprojekt, das 16 brasilianische Behindertensportler bei ihren Vorbereitungen auf die Paralympischen Spiele 2016 unterstützt. Das Projekt „Atletas do Futuro“ bildet den Auftakt eines verstärkten Engagements der Kammer im Bereich der Inklusion. Eine Analyse über mögliche Kooperationen zwischen Deutschland und Brasilien bei der Behindertenförderung soll im Vorfeld der Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen im August 2015 vorgestellt werden.

Einen breiten Raum werden auch die Vorbereitungen für das Jubiläumsjahr 2016 einnehmen. Ebenso wie die Auslandshandelskammern in Argentinien, Chile, Uruguay und Rio de Janeiro feiert die AHK São Paulo im kommenden Jahr ihr 100-jähriges Bestehen. Dazu ist eine Reihe von Sonderprojekten geplant. Unter anderem soll unter dem Motto „500 Jahre deutsche Wirtschaft in Südamerika“ eine gemeinsame AHK-Galaveranstaltung im zweiten Quartal 2016 in Berlin stattfinden.

Um die Mitgliedsfirmen noch besser vertreten zu können, werden die Kammern auch in 2015 ihre Mitgliederangebote weiter ausbauen. So ist unter anderem die Gründung neuer zahlreicher Arbeitsgruppen vorgesehen. Auch die sehr gut angekommenen Veranstaltungen im Landesinneren des Bundesstaates São Paulo sind weiter fester Bestandteil des Veranstaltungskalenders. An den Standorten Joinville und Minas Gerais plant die Kammer São Paulo Potentialanalysen, um zu prüfen, ob eine Ausweitung der AHK-Aktivitäten in diesen Regionen möglich ist.

In Joinville finden auch die diesjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage statt, zu der auch zahlreiche Delegationen aus Deutschland erwartet werden. Die Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitsehrung findet am 20. September 2015 im ehemaligen deutschen Theater Harmonia-Lyra statt. Erstmals wird dabei der Deutsch-Brasilianische Journalistenpreis vergeben.



1- À frente: Dr. Klaus-Wilhelm Lege, Presidente do Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha, Stephan Weil, Governador de Niedersachsen e André Brasil, atleta participante do projeto Atletas do Futuro, comemoram a entrega da camisa autografada pelos atletas.

2- A Sociedade Harmonia Lyra, instituição com 156 anos de história em prol da cultura e arte de Joinville foi o local escolhido para sediar o tradicional Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2015.

3- O Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo será entregue pela primeira vez neste ano na mesma noite festiva do tradicional Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha.

4- Foto aérea de cidade sede do próximo Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha e Encontro Econômico Brasil-Alemanha: Joinville, Santa Catarina.

5- O Velódromo dos Jogos Olímpicos do Rio 2016 é uma pista artificial que receberá provas e disputas de ciclismo.

6- A iniciativa "Atletas do Futuro", do Instituto Sócio Cultural Brasil-Alemanha (ISCBA), apoia, em parceria com o empresariado alemão e brasileiro e o Esporte Clube Pinheiros, 20 paratletas brasileiros na sua preparação para a participação nas Paralimpíadas 2016 no Rio de Janeiro.

7- Convite do Encontro Brasil-Alemanha de Mineração que acontece em abril de 2016 na cidade de Belo Horizonte, Minas Gerais.

Diretoria 2014/15 - São Paulo

Vorstand 2014/15 - São Paulo

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

SCHMALL, THOMAS

Volkswagen do Brasil Indústria de Veículos Automotores Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

ANDERS, DR. WOLFRAM (Presidente Interino / Kommissarischer Präsident - 01/01/2015 - 26/03/2015)

Robert Bosch Ltda.

LACERDA, MARCELO

Lanxess Indústria de Prod. Quím. e Plásticos Ltda.

LEUPOLD, GABRIEL

Deutsche Lufthansa AG

RIEGEL, REINHARD H.

Commerzbank São Paulo Serviços Ltda.

STARK, PAULO RICARDO

Siemens Ltda.

TIMM, THOMAS

Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

BALDAUF, ROGÉRIO

ACE Schmersal Eletroeletrônica Ltda.

BAMBERG, DR. MICHAEL

Bamberg Brokers Assessoria Imobiliária Ltda.

BAUER, MICHAEL

B. Grob do Brasil SA

BISCHOFF, JÜRGEN

Voith Hydro Ltda.

BÖGE, SÖNKE A.

Boyden global executive search

BOLTZ, BEATE CHRISTINE

Boltz, Brink Advogados

BÖSENBERG, THOMAS

Klüber Lubrication Lubrificantes Especiais Ltda.

BRICIO, WILSON

ZF do Brasil Ltda.

COIMBRA, MARCELO DE AGUIAR

Fleury e Coimbra Advogados

DÖBLER, SONIA M. G. MARQUES

Sonia Marques Döbler Advogados

DREWES, KLAUS WERNER

Drewes & Partners Corretora de Seguros Ltda.

DUISBERG, MARTIN

DZ BANK Representative Office

FERREIRA, CÉSAR ALBERTO

Würth do Brasil Peças de Fixação Ltda.

FLESCH, DRA. ESTHER MIRIAM

Trench, Rossi e Watanabe Advogados

FURLANETTO, EDSON PEDRO

Kostal Eletromecânica Ltda.

GEISSINGER, ROLF

Optima do Brasil Máquinas de Emb. Ltda.

GLOGOWSKY, ANDRÉ ALEXANDRE

HOCHTIEF do Brasil SA

HANKE, MANFRED

Carl Zeiss do Brasil Ltda.

HEPP, KLAUS FRIEDRICH

Vulkan do Brasil Ltda.

HOFMANN, JÖRG

Audi do Brasil Indústria e Comércio de Veículos Ltda.

HÖLLERMANN, MICHAEL

ThyssenKrupp Brasil

JOHNSEN, KLAAS

Ernst & Young Auditores Independentes SS

KALM, DR. WALTER T. VON

WVK Consult - Dr. Walter von Kalm & Assoc. Ltda.

KARLSON, MAGNUS

Linde Gases Ltda.

KOHL, JOACHIM

Dachser Brasil Logística Ltda.

KROCKENBERGER, DR. OLIVER

KEIPER do Brasil Ltda.

KUNZE, THOMAS

Roland Berger Strategy Consultants Ltda.

LIEBERT, JO ACHIM

Club Transatlântico

LIESEGANG, ROBERTO
Motta, Fernandes Rocha Advogados

LOO, THEO VAN DER
Bayer SA

MANGELS, ROBERT M.
Mangels Industrial SA

MEISTER, ANDREAS KARL
Ergomat Indústria e Comércio Ltda.

MUÑOZ KAMPFF, JULIO
Afinítica Ltda.

MUNHOZ, IDEVAL A. CRESPO
T-Systems do Brasil Ltda.

NAMUR, CASSIO
Souza, Cescon, Barrieu & Flesch Advogados

NELZOW, MARTIN
Boehringer Ingelheim do Brasil Quím. e Farm. Ltda.

OPPEN, CRISTIAN GUNTRAM
LBBW Representação Ltda.

PETRY, DEONÍSIO T.
Figwal Transportes Internacionais Ltda.

PORTO, WEBER
Evonik Degussa Brasil Ltda.

REIMER, RICARDO
Schaeffler Brasil Ltda.

RIEGER, BERND
Rieger Auditoria de Investimentos Ltda.

ROSCHMANN, DR. CHRISTIAN
Lefosse Advogados

SANDEN, ANDREAS
Pacheco Neto, Sanden, Teisseire Advogados

SCHIEMER, PHILIPP
Mercedes-Benz do Brasil Ltda.

SCHOUERI, PROF. DR. LUÍS EDUARDO
Lacaz Martins, Pereira Neto, Gurevich & Schoueri Advogados

SCHWARK, MARTIN PAUL
Bauwerk Participações Ltda.

SCHWEENS, RALPH
BASF SA

SILVA, FLAVIO ALVES DA
Böllhoff Service Center Ltda.

SÖNKSEN, WERNER AUGUST
W. A. Sönksen e Cia Ltda.

STÜSSI NEVES, GUSTAVO
Stüssi-Neves Advogados

TABACCHI, MARCELO
A.W. Faber-Castell SA

THIERMANN, MAX
Allianz Seguros SA

THOMAS, JULIAN
Hamburg Süd Brasil Ltda.

TONICELLI, PAULO GUZZO
Prensas Schuler SA

TRIEBNIGG, DR. ALEXANDER
Panpharma Distribuidora de Medicamentos Ltda.

VALE, ANTONIO DO
Henkel Ltda.

VISETTI, JOÃO CARLOS
Trumpf Máquinas Indústria e Comércio Ltda.

WERNER, AXEL
Kienbaum – Keseberg & Partners Consultoria em Recursos Humanos Ltda.

WOLFSON, BERNARDO
Melitta do Brasil Ind. e Com. Ltda.

PRESIDENTE DE HONRA / EHRENPRÄSIDENT

LIPKAU, ERNST G. (in memoriam)
Associado honorário

WEVER, HERMANN H.
Associado honorário

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

LEGE, DR. KLAUS-WILHELM
Associado honorário

MEISTER, KARLHEINZ
Associado honorário

PRESIDENTE DA CÂMARA JÚNIOR / SPRECHER DER WIRTSCHAFTSJUNIOREN

KUEHNE, LUTZ
Ernst & Young Auditores Independentes SS

SENIOR ADVISORY BOARD

WEVER, HERMANN
Presidente Senior Advisory Board

ACKER, DR. ROLF DIETER

BEHRENS, KLAUS

DENCKER, HARALD

GARBADE, EDGAR SILVA

HORNY, EDGAR

KAMPITSCH, ELMAR

MATTER, GÜNTHER

OELLERS, RAINER F.

PLÖGER, INGO

POHLMANN, KARLHEINZ

SCHWARZ, WERNER

Diretoria e Conselho 2014/15 - Rio de Janeiro

Vorstand und Beirat 2014/15 - Rio de Janeiro

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

BOANADA, SERGIO
Weet Tecnologia Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

BRAUN, OTTO
Laboratórios B.Braun S.A.

COSTA ABREU, FLÁVIO
Bayer S.A.

DIETZ, INGO
Allianz Seguros S.A.

SALTINI, MARCO
MAN Latin America

VERHOEVEN, RAINER
ThyssenKrupp CSA Siderúgica do Atlântico

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

AMARAL FIGUEIRA, DR. FABIO
Veirano Advogados

BASURTO VILLA, JAIME
Linde Engenharia

BEIGEL, JÜRGEN
GIZ Cooperação Técnica Alemã

BRÜGGER, BERNARDO
Aliança Navegação e Logística Ltda.

BUENO, MARCELO
Schulz América Latina

CAMPOS, MARCELO
Roxtec Latin America Ltda.

DAMÁSIO DE NORONHA, GUSTAVO
Gaia Silva Gaede & Associados

DANNEMANN LUNDGREN, FELIPE
Dannemann, Siemens, Bigler & Ipanema, Moreira

DOMINGUES, MANUEL
Domingues e Pinho Contadores

HÜREN, JENS
MAN-Diesel & Turbo Brasil

KLIEN, THOMAS
Multiterminais Alfandegados do Brasil Ltda.

LEWIN, ELIEZER
Rodenstock Brasil Indústria Optica

M.HAASE (PHD), GERHARD
Winterschall do Brasil Serviços Ltda.

MICELI, ISABELA
Germanischer Lloyd SE

PELLON, LUIS FELIPE
Pellon&Assocaidos Adv. Empresarial

SANTOS, SIDNEY
Ruhrpumpen

TÄUBER, ANNETTE
Lufthansa German Airlines & Swiss International

WAGNER, JÖRG
Schott Brasil Ltda.

WISCHERMANN, JÜRGEN
Hanseatic Lufthansa City Center

AMMON, LUDWIG
Insko Serviços Técnicos Ltda.

BUSCHLE JR., ERICH
Cia. de Canetas Compactor

HELMER, CHRISTIAN
MDS Consultores de Seguros e Risco

M.FERNADES, MARCIO
CAD Geldbach

MANNHEIMER, SERGIO
Andrade & Fichtner Advogados
SCHNEIDER, LEONARDO
APSA-Administração Predial e Negócios Imobiliários

TESOUREIRO / SCHATZMEISTER

BRETZKE, SIEGFRIED EMANUEL
Knauf do Brasil Ltda.

CONSELHO CONSULTIVO / BEIRAT

AMANN, RALF
gmp do Brasil

BÖGE, SÖNKE A.
B.A.L Consultoria de Recursos Humanos Ltda.

CALEN, HELLMUT
Impulse Assessoria de Negócios Ltda.

MARKUS WOLFF
Dannemann Siemsen Bigler & Ipanema Moreira

MENDONÇA, MÁRIO
Luft Logistics

PRUDÊNCIO, MAURÍCIO
Oiltanking Terminais Ltda.

SCHÜNEMANN, DOROTHEA
Baukurs – Centro de Atividades Culturais

STEINHÄUSER, SIGRID
The Travel Shop Turismo e Viagens Ltda.

VAHRENKAMP, MICHAEL
Steag Energy Services do Brasil Ltda.

PRESIDENTE DE HONRA / EHRENPRÄSIDENT

BATISTA, DR. ELIEZER
Individual

BOHNHOF, ROLF MICHAEL
MPC Münchmeyer Petersen

DANNEMANN, DR. GERT
IDS- Inst. Dannemann Siemsen de Est. de

FISCHER, CARL (in memoriam)

HAAGEN, WALTER
Individual

HIERNEIS, GÜNTER
Individual

JOST, NESTOR (in memoriam)

KÖHLER, DR. CLÁUDIO
Köhler & Mourão Advogados

LEONARDOS, DR. GABRIEL F
Kasznar Leonardos Dale Barbosa Colonna
Prop. Intelectual

STERN, HANS (in memoriam)

STÜSSI NEVES, GUILHERME
Stüssi-Neves Advogados

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

BOHNHOF-GRÜHN, CHRISTA
Individual

BUSCHLE, RICHARD DIETER
Cia. de Canetas Compactor

DE B. MENEZES, GILSON M
Walter Heuer Auditores

KLAM, PETER (in memoriam)

SPOHR, DR. MIGUEL
Individual

MEMBROS HONORÁRIOS / EHRENMITGLIED

NEHAB, WERNER
Individual

ERATH, HERMANN
Individual

Diretoria e Conselho 2014/15 - Porto Alegre

Vorstand und Beirat 2014/15 - Porto Alegre

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

OPPERMANN, EVERSON
CRP – Companhia de Participações

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

GERDAU JOHANNPETER, ANDRÉ BIER
Gerdau S.A.

MEYER DA SILVA, ANDRÉ
Máquinas Condor S/A

GUENTHER, CLÁUDIO
STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.

HEMESATH, HENRIQUE BERNARDO
Empresa Construtora Ernesto Woebcke S/A

FOERSTER, DR. OSCAR
Auditoria Confidor Ltda.

WLACH, RENÊ
Aliança Navegação e Logística Ltda. & Cia

WAGNER, STEFAN HANS RUDOLF
SAP Labs Latin America

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

FRITSCH, BETINA
Aços Favorit Distribuidora Ltda

SIEBRECHT, DANIEL
Ciber Equipamentos Rodoviários Ltda

ANDREATTA TORELLY, FERNANDO
Hospital Moinhos de Vento

KAYSER, FREDERICO GUILHERME
Maquimotor S.A.

TRENNEPOHL, GILSON
Stara S.A. Indústria de Implementos Agrícolas

SAUR, INGRID
SAUR Equipamentos S.A.

FERREIRA DA SILVA, JORGE
Souto Correa Cesa Lummertz & Amaral Advogados

KRALIK, JOSÉ LUIS
Kralik Despachantes Aduaneiros Ltda.

FRÖHLICH, LAURO CARLOS
Fröhlich S.A. Indústria e Comércio de Cereais

DA SILVA, LUIZ ANTÔNIO BORGES GERMANO
Luftech Soluções Ambientais Ltda.

VOELCKER, LUIZ ROBERTO
Auxiliadora Predial Ltda.

LIPPERT, MÁRCIA
Lippert e Cia. Advogados

PFEIFFER, MICHAEL

EGGERS, NELSON
Bebidas Fruki

TELESCA BERTINETTI, PAULO ROBERTO
Tecon Rio Grande S.A.

MANFROI, PAULO ROBERTO
ThyssenKrupp Elevadores S.A.

STUDZINSKI, PAULO

KUNST, RENATO
Artecola Indústria Química Ltda.

MAKOTO GOTO, REYNALDO
Siemens Ltda

HUMMEL, RICARDO
Ortobras Ind e Com de Ortopedia Ltda.

MÜHLBACH, ROBERTO
Centro Auditivo Teuto-Brasileiro Ltda.

PANDOLFO, ROBERTO
Kuehne Nagel S.A.

JUCHEM, SERGIO ROBERTO
Juchem Advogados

GEORGIADIS, THEODORE
Edlo S.A. Produtos Médicos

BERGER, THOMAS MICHAEL
Sapotec Sul Soluções Ambientais Ltda.

CONSELHO EMPRESARIAL / BEIRAT

SAJOVIC, ADOLF
Eisele Equipamentos Industriais Ltda.

JUNGBLUT, ANDRÉ LUÍS
Gazeta do Sul S.A

WEIMER, ANDREAS
Incoterm Indústria de Termômetros Ltda.

VOLKWEISS, ANTÔNIO CARLOS MACHADO
Volkweiss e Campos Advogados

VIANA, ANTONIO THOMAZ
Allianz Seguros S.A

ROBINSON, ARMINDO
Socaltur Turismo Ltda. Lufthansa City Center

SCHMITT, ASTOR MILTON
Randon SA Implementos e Participações

FOCKINK, BRUNO ARTUR
Associação Comercial e Industrial de Panambi

FINGER, EDSON
Indústria de Móveis Finger Ltda.

MADUELL NUNES, ENILTON FRANCISCO
Ind. de Emb. Plásticas Fada Ltda.

SCHÖNINGER, ENIO

ENDRUWEIT, ERLO ADOLFO
Associação DEULA Ijuí

BORGES DA FONSECA, ERNESTO
Schumacher Industrial Ltda.

BÖCKMANN SCHNEIDER, FÁBIO
Böckmann Advocacia

GAVA VERZONI, FERNANDO
Veirano Advogados

ZANATTA, FRANCINE
Fundação Proamb

SEEFELD, GERSON RICARDO
Sicredi

SCHMIDT, HENRIQUE FREDERICO
Predial Administradora Hotéis Plaza SA

CAMANA, JACKSON FELIPE
Micromazza

NAHR BOGE, JAN CHRISTIAN
KMW do Brasil Sistemas de Defesa Ltda

COMANDULLI, JAYME
Spheros Climatização do Brasil S.A

MARTINEWSKI, JOÃO CARLOS
Onnix Corretora de Câmbio Ltda

FLACH, JOÃO PAULO
Leitz Ferramentas para Madeira Ltda.

RAMCKE NETO, JOHANN ALBERT
MPC Bioenergia do Brasil Participações e Serviços Ltda.

VALLE ANTUNES JUNIOR, JOSÉ ANTONIO
Produttore Comércio e Representações Ltda.

HAAS, JOSÉ ADÃO
EPCOS do Brasil Ltda.

DE FREITAS, JOSÉ ANTONIO
Zant & Keseberg Consultoria Ltda.

WESCHENFELDER, JOSÉ CARLOS
Olfar S.A. Alimento e Energia

RAYMUNDO, JOSÉ LUIZ
Liess Máquinas e equipamentos Ltda.

DAL PAI BOHNE, KLAUS
Tria Sistemas de Arquitetura

FEIJÓ LOPES, LÚCIO
Feijó Lopes Advogados

HOFF, LUIZ FELIPE
PGA Planejamento e Gestão Ambiental Ltda.

EBERLE GEWEHR, LUIZ FERNANDO
GGG Seguros

VIEIRA, LUIZ FERNANDO
Afiskon Consultoria Empresarial SS Ltda.

MARTINS ABRAHAM, LUIZ GUILHERME
Figwal Transportes Internacionais Ltda.

HOPPE, LUIZ PAULO
Minitub do Brasil Ltda.

KOELN, MANFRED
Altari SA Viaturas e Refrigeração

BALDAUF, MARCELO
Zenner do Brasil Instrumentos de Medição Ltda.

WAGNER, MÁRIO
Kuhn do Brasil S.A.

FEILSTRECKER, PAULO
Ferramentas Gedore do Brasil S.A.

REMOR, NESTOR ANTONIO
Berlinerluft do Brasil Indústria e Comércio Ltda.

HÖRBE, OLDEMAR

TEDESCO SILBER, PEDRO ALBERTO
Construtora Tedesco Ltda.

LAMB, JULIO CESAR
Lamb Gerência de Investimentos

YABEN, RAUL OMAR
Mebrafe Inst. e Equip. Frigoríficos S.A.

RAMOS JÚNIOR, JOÃO ALFREDO
Grupo Villela

BREUNIG, RENATO LAURI
Breunig Advogados Associados

COSTA, ROBERTO
Bardusch Arrendamentos Têxteis Ltda.

MARQUES DORNELLES, RÔMULO
Ilegra

KOELN, SIEGFRIED
SKA Automação de Engenharias Ltda.

BURGER, THOMAS
Burger Arquitetos Sociedade Simples Ltda.

MAHLER, VITOR HUGO
Metalúrgica Mahler Ltda.

OMIECHUK, WLADIMIR
KPMG Auditores Independentes

RAMISCH, YUDI CRISTINA
Natural Soluções Ambientais

NEVES, ZULMAR
Zulmar Neves Advocacia

Onde nos encontrar

Hier finden Sie uns

Matriz Regional - São Paulo

Presidente Interino: Dr. Wolfram Anders
 Vice-Presidente Executivo: Thomas Timm
 Rua Verbo Divino, 1488 | BR 04719-904 São Paulo-SP
 Tel.: (+55 11) 5187-5100 | Fax: (+55 11) 5181-7013
 E-mail: secgeral@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Matriz Regional - Porto Alegre

Presidente: Everson Oppermann
 Diretor Executivo: Valmor Kerber
 Rua Castro Alves, 600 | BR 90430-130 Porto Alegre-RS
 Tel.: (+55 51) 3222-5766 | Fax: (+55 51) 3222-5556
 E-mail: ahkpoa@ahkpoa.com.br | Site: www.ahkpoa.com.br

Matriz Regional - Rio de Janeiro

Presidente: Sergio Boanada
 Diretor Executivo: Hanno Erwes
 Av. Graça Aranha, 1 | BR 20030-002 Rio de Janeiro-RJ
 Tel.: (+55 21) 2224-2123 | Fax: (+55 21) 2252-7758
 E-mail: info@ahk.com.br | Site: www.ahk.com.br

Filial - Curitiba

Diretor Honorário: Sr. Andreas Hoffrichter
 Gerente Regional: Christina Mathias
 Rua Duque de Caxias, 150 | BR 80510-200 Curitiba-PR
 Tel.: (+55 41) 3323-5958 | Fax: (+55 41) 3222-0322
 E-mail: ahkcuritiba@ahkbrasil.com | Site: ww.ahkcuritiba.com

Filial - Santa Catarina

Diretor Honorário: Dr. Markus Blumenschein
 Gerente Regional: Wagner Chugaste
 Rua Hermann Hering, 1 | BR 89010-600 Blumenau-SC
 Tel.: (+55 47) 3336-4515 | Fax: (+55 21) 3336-4784
 E-mail: ahksantacatarina@ahkbrasil.com | Site: ww.ahkbrasil.com

Escritório - Belém

Representante: Paul Steffen
 Rua Tiradentes, 67 - sala 204 | BR 66053-330 Belém-PA
 Tel.: (+55 91) 3212-8366 | Fax: (+55 91) 3212-8366
 E-mail: ahkbelem@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Brasília

Representante: Werner Wanderer
 SHS, Quadra 6 - Conj. A - Bl. E - Asa Sul | BR 70322-915 | Brasília-DF
 Tel.: (+55 61) 3039-8282 | Fax: (+55 61) 3039-8070
 E-mail: ahkbrasil@wernerwanderer.com.br | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Cuiabá

Representante: Eike Kramm e Tania Kramm da Costa
 Av. França, 199 | BR 78040-170 Cuiabá-MT
 Tel.: (+55 65) 3626-1309 | Fax: (+55 65) 3626-1787
 E-mail: ahkcuiaba@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Fortaleza

Representante: Dieter Gerding
 Rua Dr. José Lourenço, 2244 | BR 60115-282 Fortaleza-CE
 Tel.: (+55 85) 3246-2833 | Fax: (+55 85) 3246-7099
 E-mail: ahkfortaleza@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Natal

Representante: Axel Serrano Geppert
 Esplanada Silva Jardim, 4 | BR 59012-090 Natal-RN
 Tel.: (+55 84) 3222-3595 | Fax: (+55 84) 3222-3595
 E-mail: ahknatal@ahkbrasil.com | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Ribeirão Preto

Representante: Rudolf Schallennmüller
 Rua Campos Salles, 658 | BR 14015-110 Ribeirão Preto-SP
 Tel.: (+55 16) 3635-2725 | Fax: (+55 16) 3635-2378
 E-mail: ieba@ieba.com.br | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Rolândia

Representante: Adrian von Treuenfels
 Av. dos Expedicionários, 342 - sala 72 | BR 86600-000 Rolândia-PR
 Tel.: (+55 43) 3255-3131
 E-mail: rolandia@ahk-diplo.de | Site: www.ahkbrasil.com

Escritório - Vitória

Representante: Joern Duus
 Rua José Alexandre Buaiz, 300 - Ed. Enseada do Suá,
 loja 4 | BR 29050-565 Vitória-ES
 Tel.: (+55 27) 3325-3107 | Fax: (+55 27) 3325-3881
 E-mail: vitoria@hk-diplo.de | Site: www.ahkbrasil.com